ДЕРЕК БЕНФИЛД

**ЛЮБОВЬ ПО-ГИМАЛАЙСКИ**

*Перевод с английского Валентина Хитрово-Шмырова*

**ДЕЙСТВУЮЩИЕ ЛИЦА**

**САРА** – обаятельная молодая женщина-романтик.

**ПИТ** – приятный мужчина средних лет, не мыслящий жизни вне брака.

**МАРГО** – строгая мать, ей за шестьдесят.

**ДЖОРДЖ** – друг Пита.

**ДЖЕССИКА** – привлекательная замужняя женщина себе на уме.

**АЛАН** – симпатичный мужчина лет сорока пяти, любитель «слабого пола».

**ДЕЙСТВИЕ ПЕРВОЕ**

*(Гостиная в доме Пита и Сары. Дом расположен в пригороде большого города.*

*На сцене никого. Звонит телефон. Замолкает, потом звонит снова. Вбегает Сара и снимает трубку.)*

САРА. Да-да? А – Изабель! Как раз собиралась позвонить тебе. К сожалению, сегодня ничего не получится (Вздыхает.) Да, сама ужасно расстроилась. Несчастный случай и глупый такой. Споткнулась, упала и растянула связку у самой лодыжки. (Страдальческим тоном.) Да, болит ужасно! Ступить не могу!

*(Шум подъезжающего автомобиля. Сара тут же прекращает разговор.)*

Извини, позже позвоню! Пока!

*(Кладет трубку и быстро со стыдливым видом подбегает к дивану. Ложится на диван, вытягивает «больную» ногу. Берет в руки журнал.*

*Из прихожей появляется Пит. В руках у него бутылка вина, лэптоп (ноутбук) и вечерняя газета. Кладет вещи на стол, снимает пальто и, чтобы повесить его, вновь идет в прихожую. Быстро возвращается и, увидев Сару, замирает на месте. На лице удивление.)*

ПИТ. Ты дома!?

САРА (не отрываясь от журнала, слегка обиженно). Да, и я в нем живу.

ПИТ. Конечно, конечно. Но ведь ты собиралась в гости. И вдруг ты на диване. Что случилось?

САРА. Да, на диване. Да еще с ногой. (Продолжает читать.)

ПИТ. Я думал, ты уже в ванной. (Разбирает вещи.)

САРА. На диване я.

ПИТ. Оно и видно. Лежишь, да еще ногу вытянула.

САРА. Вот именно. И журнал читаю.

(Спокойно перелистывает страницу.)

ПИТ. А, может, встанешь с дивана? Время-то поджимает.

САРА (спокойно). И не собираюсь.

ПИТ. Это почему же?

САРА. Планы изменились.

ПИТ (подходит к ней). Как? В последнюю минуту?! Изабель же ждет тебя.

САРА. Да, я знаю.

ПИТ. Так, вставай и одевайся! (Смотрит на часы.) На ванну времени уже нет.

САРА. Не могу.

ПИТ. Без ванной?

САРА. Одеться. (Переворачивает страницу.)

ПИТ. Ты же ее знаешь. Раз договорились…

САРА (со страдальческим видом). Все равно не могу!..

ПИТ (с улыбкой). Что с тобой сегодня? Это не могу, то не могу. Ты же сама так хотела поехать к ней.

САРА. Очень. Но не могу. (Слегка дуется.)

ПИТ. Ты же договаривалась за неделю!

САРА. Это ничего не меняет.

ПИТ (игриво). Ясно. Не в настроении, да?

САРА. Причем тут настроение?

ПИТ. Ну, когда дуешься, жалость к себе накатывается. Так, да? Почему не едешь?

САРА (театрально). Потому что сломала ногу!

ПИТ. Ой, радость моя! Сказала бы сразу!

(Подходит к ней с сочувственным видом.)

САРА. А ты и не спрашивал.

(Тот пристально смотрит на ее ногу.)

ПИТ. А повязку почему не наложила?

САРА. Обошлась.

ПИТ. При сломанной ноге?

САРА (теряя терпение). Ну, это… не совсем перелом.

ПИТ (с улыбкой). Ясно. Это все настроение. Нагнетаешь на себя.

САРА. Да не ногу – лодыжку!

ПИТ. Которую?

САРА (показывая рукой). Вот эту! Которая на диване лежит!

ПИТ. И ты ее сломала?

САРА. Ну… не совсем…

ПИТ. Не сломала ни ногу, ни лодыжку?

САРА. Нет… (Как бы оправдываясь.) Я ее подвернула. Так что встреча отменяется.

ПИТ. Но ведь она ждет тебя.

САРА. Уже нет.

ПИТ. Еще с утра.

САРА. Ну, она… звонила. Я ей все рассказала.

ПИТ. Доковыляла до телефона?

(Сара виновато прячет глаза.)

САРА. Миссис Трандл подала мне аппарат.

ПИТ. А потом на место поставила. (Указывает на телефон.)

САРА. Да…

ПИТ (разглядывает лодыжку). Вроде не распухла.

САРА. Скоро распухнет, через час раздует – не узнаешь.

ПИТ (испуганно). Вот как? Боже мой!..

САРА (наигранно). Рассчитывала на сочувствие… хоть какое-то…

ПИТ. Ну, конечно, конечно, золото мое. Извини.

(Садится, кладет на колени ее ногу и сочувственно улыбается.) Вот так. Полегче?

САРА (неуверенно). Хм…

ПИТ. А как, э-э-э, это произошло?

САРА. Что это?

ПИТ. Как ты ее подвернула… (Указывает на лодыжку.)

САРА. Лодыжку, что ли?

ПИТ. Да.

(Та медлит. Пит ухмыляется.)

Забыла, да?

САРА. Да ты что!

ПИТ. Так как же все-таки?

САРА. Я… я споткнулась о пылесос и упала.

(Пит в некотором недоумении. Хихикает.)

ПИТ. Не может того быть.

САРА. Правду тебе говорю.

ПИТ. О пылесос?

САРА. Да!

ПИТ. Ты пылесосила? Так этим у нас миссис Трандл занимается.

САРА. Да не пылесосила я. Просто он там стоял, и я споткнулась и упала.

ПИТ. Значит, это ее вина? Ушла, а пылесос посередине прохода оставила.

САРА. Нет… он не там стоял.

ПИТ. А тогда где?

(Сара медлит с ответом.)

САРА. В шкафу под лестницей.

ПИТ (с усмешкой). Как же так получилось?

САРА. Я рылась в шкафу! Искала одну вещь.

ПИТ. В шкафу?

САРА. Да. И она оказалась у самой стенки, ну никак не достать. Пришлось вытащить пылесос. А потом, когда я полезла в шкаф… совсем про него забыла. А когда вылезала… (Запинается.)

ПИТ. Споткнулась о пылесос?

САРА. Да… (оправдываясь.) Что я, нарочно, что ли?

ПИТ. Под этим делом была?

САРА. Да ты что! Это же днем произошло.

ПИТ. Трезвой споткнуться о пылесос, это постараться надо.

САРА. Так уж получилось.

ПИТ. Врача вызывала?

САРА. Нет. А с какой стати?

ПИТ. Профессионал бы быстро разобрался, насколько все серьезно.

САРА. Нечего тут разбираться. Моя лодыжка!

ПИТ. Ладно, ладно, радость моя. И такая она симпатичная. (Изучает лодыжку.) Пока не опухает.

САРА. Опухнет! Подожди немного. Может, нальешь мне виски?

ПИТ. Ты ведь его обычно не пьешь.

САРА. И лодыжку обычно не подворачиваю. Болит ведь!..

ПИТ (спохватившись). Ой, сказала бы раньше!...

САРА. Вот и говорю.

ПИТ. Ладно. Будет виски. (Осторожно снимает с колен ногу Сары, встает и идет к бару.) Сказала бы сразу. Как я об этом не подумал?

САРА. Так ты непротив, да?

ПИТ. Насчет виски? Разумеется, нет! Боль, не боль, какая разница.

САРА. Насчет Изабель? Что я к ней не поеду?

ПИТ (возвращаясь с виски). Могла бы и поехать, подумаешь, подвернула лодыжку. (Подает ей спиртное.)

САРА. Не только подвернула! Связки потянула! (Делает глоток и морщится.) Хочешь от меня сегодня избавиться, да?

ПИТ. Не говори глупостей! Мы женаты всего полгода. (Хихикает и идет к бару с купленной им бутылкой вина.)

(Сара делает еще глоток, спокойно.)

САРА. А у тебя свой план на вечер, да?

ПИТ. Ну, уж к Изабель я точно не поеду.

САРА. Так чем собираешься заняться?

ПИТ. А, э-э-э, – ничем.

САРА. В гости не собираешься?

ПИТ. Нет, нет, я дома, только –

САРА. Если из-за меня, иди, я тебя отпускаю. (Потягивает виски.)

ПИТ (слегка удивленный). Нет, правда…

(Достает бутылку вина из пакета.)

САРА (очень серьезно). Вино вот купил…

ПИТ. Да, купил по дороге.

САРА. Да у нас дома полно вина.

ПИТ. Точно? А, ну да. Неважно. Чем больше, тем веселее. (Смеется.)

САРА. Но, может, эта бутылка для какого-то *особого* события?

ПИТ (смотрит на бутылку отстраненным взглядом). Хм. Да, вино высший класс.

САРА. Вино «высший класс», жена в гостях…

ПИТ. Ну ты уж слишком…

САРА. Утром только и разговоров было – еду я к Изабель или нет.

ПИТ (подходит к ней). Проявлял здоровый интерес.

САРА. Целых три раза спросил!

ПИТ. Да ну? Это говорит о моей заботливости. Хочу, чтобы у тебя все было хорошо. (Указывая на лодыжку.) Что-то не распухает…

САРА. Распухает, распухает, скоро будет «во» какая!

ПИТ. Да ты что? Ужас один!.. (Снова смотрит на лодыжку.) Может, полегче стало, а?

САРА. Что?

ПИТ. Ну, не так болит. После виски. Правда ведь?..

САРА (неохотно). Ну… да… вроде полегче. Но все равно больно!

ПИТ. Понял, понял, но действуем правильно, да? (Улыбается, радостно.) Просто болевой приступ. Временный.

САРА (обиженно). Временный?

ПИТ. Ну да. Может, все обошлось. Просто судорогой свело.

САРА. Никакая это не судорога!

ПИТ. Она тебя так приглашала, может, попробуем?

САРА. Что?

ПИТ. Расходить ногу. Пройдемся вокруг дивана.

САРА. Вокруг дивана?

ПИТ. Всего несколько шагов. Не пробежка же. (Ободряюще.) Давай, вставай! У тебя получится! (Пытается помочь ей встать.)

(Сара смотрит на него со страдальческим видом.)

САРА. Хорошо, что ты не врач. Врачебный такт у тебя еще тот. (Садится.)

ПИТ. Ну вот! Уже сидишь!

САРА. Может, я и встану, но чтобы сделать хоть шаг!

ПИТ. Медленно-медленно. Шажок, потом другой. И пошло дело. Ну? Ладно, пошли! Левой, правой! Левой, правой! Левой, правой!

(Поддерживаемая Питом, Сара делает несколько неуверенных шагов, затем постепенно походка ее становится уверенней. Сделав несколько кругов вокруг дивана. Сара в изнеможении падает на диван. Пит страшно доволен.)

Ну вот! Видишь! Теперь можно и к Изабель!

САРА (смотрит на него). Хочешь от меня избавиться, ну скажи? У тебя что-то на уме!

(Звонит звонок в дверь. Пит встревожен.)

ПИТ. В дверь звонят!

САРА. Слышу.

ПИТ. В *нашу* дверь!

САРА. А что ты так встрепенулся? Никогда не слышал, что ли?

ПИТ. Но я никого не жду! Не сейчас…

САРА (с подозрением). А когда, позднее?

(Снова раздается звонок.)

ПИТ. С чего ты взяла?

САРА. Это моя мамочка.

ПИТ (вне себя). Только не это! Только не сегодня! Ты же собиралась в гости! Что она там делает перед дверью?

САРА. Ждет, когда ты ее откроешь.

ПИТ. Но чего ради она заявилась?

САРА. Потому что я ей звонила и рассказала о своей травме. Она сказала, что приедет и сделает перевязку. Она же хирургом работала. Ты что, забыл?

ПИТ. Хирурги такой чепухой не занимаются! Я бы сам мог это сделать!

САРА. Так зачем ты заставил меня прыгать вокруг дивана?

ПИТ. Ну ты скажешь.

(Снова звонок.)

САРА. У нее лопается терпение.

ПИТ. Это в ее характере!.. (Шепотом.) Слушай, а может, не открывать?

САРА. Пит! Это же моя мать!

ПИТ. Ну и что?

САРА (строго). Иди и открой дверь!

ПИТ. Ладно. Понял. (Встает и идет к двери. Обернувшись.) Как только закончит с перевязкой, отправь тут же обратно. Пусть катится обратно на своем велосипеде!

(Подходит к двери.

Сара допивает виски, встает и быстро бежит, чтобы поставить стакан на место. Возвращается на диван и ложится. Вид у нее жалостливый.

Входит Марго. Это властная, уверенная в себе женщина лет шестидесяти пяти. Увидев дочь, останавливается и всплескивает руками.)

МАРГО. Сара! Бедняжка ты моя! (Быстро подходит к дивану.)

ПИТ. Лодыжку подвернула, всего-то дел. Стоило из-за этого утруждать себя.

МАРГО. Утруждать? Вы у меня договоритесь…

ПИТ (уныло). Это точно…

МАРГО. Дай посмотреть, насколько все серьезно. (Осматривает ногу.) Здесь больно?

ПИТ. Нет.

МАРГО. Она это сама сказать не может?! Сара!

САРА. Ну… так, немного.

МАРГО (Питу). Вот видите. Бедная девочка мужественно переносит адскую боль. (Продолжает осмотр.) Перелома, похоже, нет…

ПИТ. А я что говорил?

МАРГО (глядя на него строго). Похоже, вы рекламой занимаетесь и в медицине не очень?

ПИТ. Подвернула и все!

МАРГО. Типично мужская реакция. (Саре.) Припарку надо сделать.

ПИТ. Да какая там припарка! Пара таблеток парацетамола и будет как огурчик. А потом к Изабель, как и договаривались.

МАРГО. К Изабель?

САРА. Фортескью.

МАРГО (зловеще). Знакомое имя… (Пытается вспомнить.)

САРА. Подружкой была на моей свадьбе.

МАРГО. Что-то с ней было не то…

ПИТ (Саре). Радость моя, Изабель так расстроится.

МАРГО. А если поедет, то расстроюсь я. Никаких Изабель. Постельный режим, строго.

ПИТ. Постельный режим? Из-за лодыжки?

(Марго достает из саквояжа бинт и ножницы.)

МАРГО. Как это произошло? Ты гнался за ней?

ПИТ. Да вы что? Я на работе был. Споткнулась о пылесос.

МАРГО (ошарашенная). О пылесос? (Смотрит на Сару испытующе.)

САРА. Да…

МАРГО. Миссис Трандл написала заявление об уходе?

ПИТ. Нет, нет. Сара не пользовалась им в тот момент.

МАРГО. Надеюсь! Чистка ковров – обязанность миссис Трандл. (Саре.) Как все произошло?

ПИТ (с подъемом). О чем и речь. (Ухмыляется и смотрит на Сару.)

САРА. Да какая разница? Я рассчитывала на помощь, а не на допрос.

ПИТ. Вот! Так что или повязка или домой. (Пытается увести ее.)

МАРГО. Никаких домой, пока не разберусь с травмой.

ПИТ. Да подумаешь дел. Лодыжка. (Весело.) Может, расскажешь мамочке, как все произошло?

САРА (глядя на него). Это не имеет значения.

ПИТ. Еще как имеет! Твоя мамочка должна все знать в подробностях, чтоб помощь была суперквалифицированной.

МАРГО. Похоже, миссис Трандл в проходе его оставила.

ПИТ. Э, нет. Как бы не так. Не стоял он в проходе, правду говорю? А, Сара?

(Сара сурово смотрит на него.)

МАРГО. Тогда где он стоял?

ПИТ. Где, радость моя?

САРА (еле слышно). В шкафу под лестницей..

МАРГО. Громче?

САРА (чуть громче). В шкафу под лестницей…

ПИТ (Марго, громко). В шкафу под лестницей.

МАРГО. Как же ты о него споткнулась в таком случае?

(Сара медлит.)

ПИТ. Может, я скажу?

САРА. Нет!

МАРГО. А, ты там пряталась. Я так и знала. (Питу.) Ты гонялся за ней. И она там спряталась. Яснее ясного.

ПИТ. Да не было меня дома, если кто за ней и гонялся, так это чистильщик окон. (Смотрит на часы.) Простите, мне нужно срочно позвонить. Я мигом!

(Пит забирает свой мобильник и направляется в садик. Марго провожает его злобным взглядом.)

МАРГО. Вечно у него какие-то секреты. Скрытный он, с первого взгляда поняла. (Накладывает повязку.) Сколько же у тебя терпения. Слушай меня – и постарайся уразуметь!

САРА. Я тебя и так слушаю. И набираюсь уму-разуму. (Гордо.) И сегодня я совершу поступок.

МАРГО. Но не прямо сейчас!

(Взгляд у Сары становится все подозрительней и подозрительней.)

САРА. Уж очень он хочет отправить меня к Изабель…

МАРГО. Именно! Несмотря на твои страдания.

САРА. За завтраком три раза напоминал…

МАРГО. Значит, на уме у него что-то нечистое.

САРА (решительно). Даже бутылку вина домой принес. Причем «очень хорошего».

МАРГО. Лучшее доказательство! У него тайная встреча.

(У Сары расстроенный вид.)

САРА. Но он же сказал, что будет вечером дома…

МАРГО. Дома – но не в одиночестве! А ты со своим пылесосом поломала его планы. Вот он и побежал звонить, чтобы никто не заявился!

САРА. Прямо как в кино. Может, мне не стоит чувствовать себя виноватой…

МАРГО. Виноватой? Тебе?

САРА. Да. Пора признаться. (Повесив голову.) Не падала я ни через какой пылесос.

(Марго улыбается, прямо сияет.)

МАРГО. Я так и думала! Я же врач опытный, сразу все определила. Умница! Горжусь тобой!

САРА (уныло). Чтоб он мне мог изменить, в голове не укладывается. Только поженились…

МАРГО. Есть только один способ узнать правду.

САРА. То есть?

МАРГО. С бравым видом отправиться к Изабель. Я тебя подброшу на своей машине. Вот мы все и выясним.

САРА. Но если я буду у Изабель, как я все узнаю?

МАРГО (словно ребенку). А мы побудем недолго и домой – застукаем только так.

(Сара на секунду задумывается.)

САРА. Но если я его застукаю… э-э-э…

МАРГО. С другой.

САРА. Да. Придется же разводиться.

МАРГО. Самое время!

САРА. Но мы женаты всего полгода.

МАРГО. Целых полгода. Огромный срок. (Достает инструменты.) Живо! Нельзя терять ни секунды.

САРА (глядя на ее саквояж, слабым голосом). А зачем повязка, если нет никакой травмы?

МАРГО. Ты сама невинность! Это же трюк. В лучшем виде. С повязкой – инициатива в наших руках.

САРА (понимающе). А, да, конечно.

(Пит с унылым видом возвращается.)

МАРГО. Что ты нос повесил? Не дозвонился?

ПИТ. Никто не подходит. Наверное, он уже в дороге.

МАРГО. *Он*? (Саре.) Тут дело еще хуже, чем я думала!..

САРА. Кто там едет к нам?

ПИТ (неохотно). Да чего уж там. Так и быть расскажу. Хотя все должно было остаться в тайне…

МАРГО. Секреты от жены – непорядок.

ПИТ. Да, Марго, я знаю.

МАРГО. Особенно если браку всего полгода!

САРА. Ну и что за *тайна*?

ПИТ. Ну… Джордж должен приехать.

САРА. К нам?

ПИТ. Да…

МАРГО. Джордж?

САРА. Он был шафером на свадьбе. Мамочка, ты же помнишь его?

МАРГО (напрягая память). А, да. Помню его застольную речь. Более чем легкомысленная. И довольно вульгарная была.

САРА (Питу). И поэтому ты так хотел меня отправить к Изабель? Из-за Джорджа?

ПИТ. Да.

МАРГО. А зачем звонить, раз он все равно приедет?

ПИТ. Хотел отложить встречу на завтра.

САРА. Значит… только один Джордж?

ПИТ. Ну разумеется!

МАРГО. Рассказывай сказки!..

ПИТ. Попробую еще разок. Мобильник должен быть у него под боком.

МАРГО. Ладно, не переживай.

ПИТ. Надо дозвониться, обязательно. У меня на руках жена с травмой ноги. (С любовью смотрит на Сару.)

САРА (тронута). Ах, Пит…

(Забыв обо всем, встает и идет к нему. Марго тут же.)

МАРГО. Лодыжка!..

(Сара тут же начинает хромать, мать поддерживает ее. Пит, обеспокоенный, подходит к ней.)

ПИТ. Может, тебе лучше прилечь, радость моя? Дать ей отдых. А я тебе супчик сварю.

МАРГО. Это лишнее.

ПИТ. У меня хорошо получается.

МАРГО. Твоя жена приняла смелое решение.

ПИТ. Вот как? (Саре.) Точно? (Марго.) И какое же?

МАРГО (с чувством). Она едет к Изабель.

(Пит слегка удивлен таким поворотом событий.)

ПИТ. А как же лодыжка? Вы же сказали постельный режим.

МАРГО. Наотрез отказывается.

ПИТ. Наотрез?

МАРГО. Вы должны гордиться ею. Несмотря на травму, решила не огорчать друзей. Я еду тоже.

ПИТ. Но вас не приглашали.

МАРГО. *Пригласят*!

ПИТ. Ну, тогда… (радостно.)

МАРГО. Похоже, вы рады избавиться от нас.

ПИТ. Что вы! Нет! Ни в коем случае! Но если едете и вы, то встреча с Джорджем не отменяется, правда?

МАРГО. Если это Джордж…

ПИТ. Какая же вы подозрительная!

МАРГО. Пойду на кухню за аспирином. (Уходит.)

ПИТ (сочувственно). Ой, Марго, голова разболелась, да?

МАРГО. Нет, вашей жене может понадобиться, вдруг переберет спиртного.

(Уходит.

Сара поворачивается к Питу, вид у нее озабоченный.)

САРА. А что сразу про Джорджа не сказал? Мысли полезли всякие.

ПИТ. Да, я понимаю. Но секрет есть секрет.

САРА. Какие могут быть секреты от жены?

ПИТ. Секрет-то не мой, а Джорджа.

САРА (слегка уязвленная). Я думала, мы с ним друзья. Почему я в стороне?

ПИТ. Понятия не имею. Он не сказал. Но тон у него был такой напряженный, что я решил тебя не беспокоить.

САРА. Поэтому ты целых *три раза* спрашивал про вечеринку? Из-за Джорджа?

ПИТ. Ну да.

САРА (заинтригованная). Что-то важное?

ПИТ. Что важное можно услышать от Джорджа?

САРА. Раз встреча сугубо личная? О, боже… бедный Джордж!.. Представляю, что у него за проблемы…

ПИТ. Рано переживать, посмотрим.

САРА. А вдруг что-то очень серьезное!.. (Вся напрягается.)

(Входит Марго, в руках аспирин.)

МАРГО. Ну вот! Сара, вперед. Первый шаг со здоровой ноги. (Помогает Саре.)

ПИТ. Но не с больной же! (Смеется.)

(Сара по дороге оборачивается.)

САРА. До встречи! Привет Джорджу. Ой, нет! Я же не знаю, что он приедет!

(Марго и Сара проходят в холл. Сара показно хромает. Марго с подозрением смотрит на Пита.)

ПИТ. Веселитесь как следует!

(Марго и Сара уходят.)

(Пит с озадаченным видом подходит к окну и смотрит, как они уезжают. Машет рукой. Потом идет и наливает себе виски. Шум отъезжающей машины. Пит замечает стакан Сары. Берет в руки, вид весьма удивленный. Раздается звонок в дверь. Пит ставит стакан и идет к двери.)

ПИТ (за сценой). Джордж! Как я рад тебя видеть! Заходи!

(Входит Джордж. Приятного вида мужчина и видно, что настоящий друг. Входит и Пит.)

Видел кого-нибудь на улице?

ДЖОРДЖ. Пожилую женщину, помогала инвалиду сесть в машину.

ПИТ. Ты с ними говорил?

ДЖОРДЖ. У меня нет знакомых инвалидов.

ПИТ. Ошибаешься.

ДЖОРДЖ. Да ну?

ПИТ. Это была Сара!

ДЖОРДЖ. Твоя?..

ПИТ. Жена. Да.

(Джордж озадачен.)

ДЖОРДЖ. Не знал, что она хромая. Раньше не замечал.

ПИТ. Да никакая она не хромая, идиот!

ДЖОРДЖ. А, понял. Недавняя травма. Хорошо, что меня не заметила. Ты сказал, что ее не будет?

ПИТ. Вот ее и нет. Повезло!

ДЖОРДЖ (удивленно). А почему она хромает?

ПИТ. Споткнулась о пылесос и повредила лодыжку.

ДЖОРДЖ. А, в больницу поехала?

ПИТ. Нет. На вечеринку.

ДЖОРДЖ. Вечеринку? На встречу «инвалидов»?

ПИТ. Да нет, на обычную.

ДЖОРДЖ. Неловко будет себя чувствовать, разве нет? Все-таки хромая.

ПИТ (смеется). Да там одни ее друзья. Все обойдется.

ДЖОРДЖ. Ну, тогда порядок. (Улыбается.)

ПИТ. А пожилая женщина – моя теща.

ДЖОРДЖ. Да ты что!

ПИТ. Да, мать Сары – Марго.

ДЖОРДЖ. Ой, мы же знакомы.

ПИТ. И она тебя помнит! (Подходит к нему, сочувственно.) Бедный Джордж… Что я про нее расплелся. Подумаешь, теща. (Обнимает его, ободряюще.) Извини, старина…

ДЖОРДЖ. Хм.

ПИТ. Ну, бедняга, заходи и садись. (Усаживаются на диван.) Ну вот! Порядок? Тебе удобно?

(Джордж весьма озадачен словами Пита.)

ДЖОРДЖ. Да. Здорово. Я на нем как-то сиживал.

ПИТ. Налью тебе. Только этого и ждешь, наверное. (Идет к бару.)

ДЖОРДЖ (с забавным видом). Да не сказал бы. Но все равно хорошо. Хорошо, что Сары нет!

ПИТ. Да. Пришлось постараться, чтобы выпроводить ее! А то начала подозревать что-то.

ДЖОРДЖ. И правильно! Лучше ей этого не знать!

ПИТ (подходит со спиртным). Вот, держи. Легче станет.

ДЖОРДЖ. Спасибо. (Берет стакан.) Ну, будем!

ПИТ. Будем.

(Пьют. Пит садится и выжидающе смотрит на Джорджа. Джордж молчит.)

Ну, Джордж, давай, выкладывай! Твой старый друг весь внимание. (Сочувственно.) Ну, что у тебя, старый гуляка?

ДЖОРДЖ (удивленно). Не понял.

ПИТ. У тебя по телефону был такой голос, ну, думаю, беда какая.

ДЖОРДЖ. Мне не по себе, это точно!

ПИТ. Да расслабься ты. Говори, не стесняйся.

ДЖОРДЖ. Да, сейчас. (Делает глоток, явно нервничает.) Видишь ли, есть новости…

ПИТ. Я так и знал! И, наверное, *плохие*?

ДЖОРДЖ. Это как посмотреть.

ПИТ. А ты как считаешь?

ДЖОРДЖ. Мое дело сторона.

ПИТ. Вот как? Ладно. Посмотрим со всех сторон.

ДЖОРДЖ. И все же…

ПИТ. И все же… что?

ДЖОРДЖ. С одной стороны, хорошие. С другой стороны, плохие. И только так.

ПИТ. И никак иначе? И мы ничего не можем придумать?

ДЖОРДЖ. Причем здесь «мы»?

ПИТ. Я думал помочь тебе.

ДЖОРДЖ. Да не мне надо помогать, а тебе.

ПИТ (наигранно). Ладно, ладно, и как же это сделать?

ДЖОРДЖ. Подумать надо.

(Пит теряет терпение.)

ПИТ. Не томи, говори.

ДЖОРДЖ. Ладно, все как есть?

ПИТ. Все как есть! Вообще-то я думал, что у тебя что-то стряслось.

ДЖОРДЖ (глубоко задумавшись). Собирай вещички и сматывайся. Вот тебе мой совет. Устройся где-нибудь на Сейшелах, смени имя.

ПИТ. Да ты о чем?

ДЖОРДЖ. Ну, ладно… Можно мне… э-э-э (указывает на пустой стакан.)

ПИТ. О чем речь! Наливай!

(Джордж встает, идет к бару и наливает себе.)

ДЖОРДЖ. Мы ведь старые друзья, да?

ПИТ. Кто-кто?

ДЖОРДЖ. Мы с тобой.

ПИТ. Ну, ты скажешь, еще какие! *Очень* старые друзья. И к тому же ты мой шафер.

ДЖОРДЖ. Да. Был. (Пауза.) Причем дважды.

ПИТ (смеется). Это точно! Где первый раз, там и второй. Само собой!

(Джордж усаживается на диван, держа в руке стакан со спиртным.)

ДЖОРДЖ. Вот поэтому я здесь.

ПИТ. Потому что был шафером два раза?

ДЖОРДЖ. Да.

ПИТ. Это *неплохая* новость!

ДЖОРДЖ. Верно. (Потягивая виски.) А ты помнишь *Джессику*?

ПИТ. Ну, конечно. Я же был на ней женат.

ДЖОРДЖ. И она занялась альпинизмом.

ПИТ. Да. Было у нее такое хобби. Но это не по мне. Ну, на холм какой я еще заберусь.

ДЖОРДЖ. Гималаи.

ПИТ. Да какие там Гималаи…

ДЖОРДЖ. Джессика отправилась в Гималаи.

ПИТ. Да, я знаю.

ДЖОРДЖ. И не вернулась.

ПИТ. Я все прекрасно помню… Мы же поехали туда и искали ее. Обыскали все. Никаких следов.

ДЖОРДЖ. И после того как было решено…

ПИТ (твердо). Я все помню…

ДЖОРДЖ. И служба поминальная была.

ПИТ. Само собой. Последнее «прощай». Ты хорошо говорил, очень хорошо. Лучше не бывает. На мне был черный костюм и черный галстук. И… все обрыдались.

ДЖОРДЖ. Да, все как один.

ПИТ. Ну и…

(Пауза.)

ДЖОРДЖ. А зря переживали.

ПИТ (в шоке). Как это зря?!

ДЖОРДЖ. Насчет поминальной службы.

ПИТ. Надо же было проститься.

ДЖОРДЖ. А она-то жива-здорова.

(Пит подскакивает.)

ПИТ. Жива-здорова?

ДЖОРДЖ. И фортеля выкидывает!

ПИТ. Да перестань. Отдали ей последние почести, правда, тела не нашли. Она исчезла.

ДЖОРДЖ. То-то и оно, что не нашли.

ПИТ. Она же упала с горы и… с концами!

ДЖОРДЖ. И вот вдруг объявилась.

ПИТ. Ты шутишь. Только юмор у тебя еще тот.

ДЖОРДЖ. Это не шутка.

ПИТ. Как так?

ДЖОРДЖ. Я с ней разговор имел.

(Пит не верит своим ушам.)

Пит. Ты… говорил с Джессикой?

ДЖОРДЖ. Да.

ПИТ. Как же ты с ней общался? Она же на том свете.

ДЖОРДЖ. Да просто по телефону. Ответил на звонок и услышал ее голос.

ПИТ. Она… позвонила тебе?

ДЖОРДЖ. Да.

ПИТ. С Гималаев?

ДЖОРДЖ. Я сам считал ее погибшей. Каково мне было услышать ее голос. Как будто рядом стояла.

ПИТ. И что она сказала?

ДЖОРДЖ. Она: «Это ты, Джордж?». Я: «Да, это я». А она: «Это Джессика говорит».

ПИТ. А ты что?

ДЖОРДЖ. Ну, я, естественно… что за Джессика? Откуда я знал?

ПИТ. И она сказала, что она «моя Джессика»?

ДЖОРДЖ (улыбается). Она мне: «Ты был шафером». Правда, был. Меня это даже тронуло. Помнит *меня*…

ПИТ (расхаживая, вне себя). Это какая-то ошибка. Может, кто из твоих дружков разыгрывает? Они у тебя еще те…

ДЖОРДЖ (спокойно). Сам скоро узнаешь.

ПИТ. Как скоро?

ДЖОРДЖ. Придет к тебе вечером.

ПИТ (повернувшись к нему). Прямо *сюда*?

ДЖОРДЖ. Не мог же я сказать, что ты не хочешь с ней повидаться.

ПИТ. Вот почему ты так беспокоился о Саре. Я же женатый человек. Ты сообщил ей об этом?

ДЖОРДЖ. Конечно, нет! Я и так в шоке был. У меня язык не повернулся.

ПИТ. Значит, она не в курсе?

ДЖОРДЖ. Ну да!

ПИТ. Значит, заявится в качестве жены?

ДЖОРДЖ. Да, она еще замужем за тобой.

ПИТ. Но я только-только на Саре женился! Ты должен ее отговорить!

ДЖОРДЖ. Не могу!

ПИТ. Ты обязан! Придумай что-нибудь.

ДЖОРДЖ. Непорядочно это. Простились мы хорошо. Надо хорошо ее и встретить. «Наконец-то дома».

ПИТ. Это не ее дом! Он мой, мой и Сары! Давай, звони, отговаривай ее! (Стягивает его в дивана и подталкивает к аппарату. Джордж упирается.)

ДЖОРДЖ. Не могу.

ПИТ. Но почему?

ДЖОРДЖ. Номер свой не оставила…

ПИТ. О, боже!.. (Ходит взад-вперед).

ДЖОРДЖ. А что ты так разволновался?

ПИТ. Не понятно, да?

ДЖОРДЖ. Могло быть хуже.

ПИТ. Как это?

ДЖОРДЖ. Ну, Сары ведь дома нет, вернется поздно.

ПИТ. Все чуть не сорвалось!

ДЖОРДЖ (обнимая его, подбадривая). Посмотри на ситуацию с хорошей стороны!.. Встретим ее, угостим вином, вспомним старые времена, и она снова исчезнет из твоей жизни до приезда Сары и ее мамочки.

(Пит смотрит на него, на лице сомнение.)

ПИТ. А если я тебе не поверю?

(Раздается звонок в дверь.)

ДЖОРДЖ. А вот и она сама!

ПИТ. О, господи… (Толкает Джорджа. Тот падает.) Если будем сидеть тихо, решит, что никого нет, и уедет!

ДЖОРДЖ. Не получится! Ей так долго пришлось добираться. Это же Гималаи. (Встает на ноги.)

ПИТ (смотрит на него). Ты сказал – «как будто рядом стояла».

ДЖОРДЖ. Да, но как долго? Может, только приехала. Может, с ног валится и прилечь хочет.

ПИТ (встает). Прилечь у меня – ну уж нет! Пусть в гостиницу отправляется. Там и отлежится.

ДЖОРДЖ. Неужели не хочешь увидеть ее? Ну хоть одним глазком?

(Пит в нерешительности.)

ПИТ. Ну, если честно, хочу. (Тут же.) Но дверь откроешь ты! В конце концов, ты ее пригласил.

ДЖОРДЖ. Согласен! (Идет, останавливается и, обернувшись, смотрит на Пита.) А здорово все получилось, а?

(Ухмыляется и проходит в холл.

У Пита крайне смущенный вид, поправляет на себе одежду.

Входит Джессика, за ней Джордж.

Пит и Джессика смотрят друг на друга. Оба в нерешительности.)

ДЖЕССИКА. Пит…

ПИТ. Джессика…

ДЖЕССИКА (с легкой улыбкой). Хоть имена друг друга помним…

ПИТ. Да…

(Стоят и глядят друг на друга. Джордж в смятении.)

ДЖОРДЖ. Разве это встреча? Как чувствовал, сейчас разревусь… (Достает носовой платок.)

ДЖЕССИКА. Пит, может, обнимешь меня?

ПИТ. Ой, ну да, конечно. Извини.

(Обнимает ее. Джессика так и льнет к нему. А Джордж по-настоящему плачет! Пит отстраняется от Джессики и смотрит на нее.)

Да, вот это сюрприз!..

ДЖЕССИКА. Ты уж извини. Для тебя это ведь немножко шок, правда?

ПИТ (улыбаясь). Да, немного!.. Так рад тебя видеть живой и здоровой.

ДЖЕССИКА. Ты ведь потерял надежду увидеть меня живой, если честно?

ПИТ. Если честно – да! (Нервно смеется.)

ДЖОРДЖ. А я нет!

ПИТ. Вот как?

(Джордж смотрит на него.)

И я нет! (Джессике.) Нет, конечно, нет!

ДЖЕССИКА. Полтора года – большой срок. Многое могло измениться.

ПИТ. Да, и изменилось!..

ДЖОРДЖ (Питу). Давай я ей выпить предложу, а?

ПИТ (равнодушно). Что?

ДЖЕССИКА. Спасибо, Джордж. Он ведь не догадывается. (С ухмылкой смотрит на Пита.)

ДЖОРДЖ. Может, выпьем шампанского?

ПИТ. Шампанского?

ДЖОРДЖ. Случай из ряда вон. Не каждый день с того света возвращаются.

ДЖЕССИКА (в ужасе). Неужели вы решили, что я погибла?

ПИТ. Ну да, все так решили.

ДЖЕССИКА. О, боже, какой ужас!

ДЖОРДЖ. Поминальная служба по тебе была класс.

ДЖЕССИКА (весело). По мне?

ПИТ. Джордж речь сказал, очень хорошую.

ДЖЕССИКА. Лучше чем на нашей свадьбе?

ПИТ. Намного! Никакой вульгарности себе не позволил.

ДЖОРДЖ (Питу). Э-э-э, так шампанское найдется?

ПИТ. Понятия не имею!

ДЖОРДЖ. Пойду, загляну в холодильник, ладно?

ПИТ. Ладно, ладно.

(Джордж быстро уходит на кухню.)

ДЖЕССИКА (с улыбкой). Шафер – лучше не найдешь.

ПИТ. Да. Так что… э-э-э, так что же произошло? После того как ты упала с горы?

(Джессика с удивлением смотрит на него.)

ДЖЕССИКА. Что, вы меня похоронили?!

ПИТ. Ну да… мы все решили, что бы погибла. Ну и… Что было дальше?

(Джессика разводит руками.)

ДЖЕССИКА. Понятия не имею.

ПИТ. Как это?

ДЖЕССИКА. Ей-богу. Ничего не помню. Полная потеря памяти.

ПИТ. Совсем-совсем ничего?

ДЖЕССИКА. Абсолютно. Как будто была без сознания целую вечность…

ПИТ. О, боже!.. Какой ужас! Сочувствую. (Нежно привлекает к себе.)

ДЖЕССИКА (о своем). А потом вдруг чудесным образом я очнулась. И полностью пришла в себя.

ПИТ. В больнице?

ДЖЕССИКА (после паузы). Да!

ПИТ (сделав шаг назад, глядя на нее). Ничего-ничего не помнишь?

ДЖЕССИКА. Ничего! А что было «до» – все помню. И тебя, и Джорджа, и нашу совместную жизнь! Так что как только оклемалась – сразу сюда!

(Обнимает Пита. У Пита вид недоверчивый.)

Ты ведь рад увидеть меня, правда?

ПИТ. Да! Да, конечно. Просто… все так неожиданно.

ДЖЕССИКА. Ну да. Прости. И не переживай. Ты быстро ко мне привыкнешь снова.

(Отходит в сторону, оглядывается.)

Как хорошо. Мы давно сюда переехали?

ПИТ. Это, э-э-э, не наш дом!

ДЖЕССИКА. Разве?

ПИТ. Не наш, Джорджа!

ДЖЕССИКА. Это дом Джорджа? А, ясно… а вы с ним случаем…

ПИТ. Да ты что!

(Входит Джордж. В руках у него бутылка шампанского и три бокала.)

ДЖОРДЖ. Ну вот. Можно как следует отметить.

(Разливает шампанское.)

ДЖЕССИКА. А мы с Питом решили наверстывать упущенное.

ПИТ. Тебе бы еще вспомнить, что было с тобой последние полтора года.

ДЖЕССИКА. Как это ни печально, никак не могу. Зато ты мне про себя расскажешь. Что с тобой произошло. (Улыбается.)

ПИТ. А что, могу, почему нет?

(Вмешивается Джордж.)

ДЖОРДЖ. Шампанское! (Подает бокалы и готовится произнести речь.) Ну, Джессика. Я вот что скажу –

ПИТ. Еще одну речугу толкать будешь?

ДЖОРДЖ (не обращая внимания на его слова). Хочу сказать от имени Пита и себя лично, что мы ужасно счастливы снова увидеть тебя живой и невредимой, и как без тебя было пусто на душе. (Поднимает бокал, Джессике.) Добро пожаловать домой! (Замечает, что Пит не поднимает бокал.) Пит! (Указывает ему на бокал.)

ПИТ. А, ну да. (Поднимает бокал.) Добро пожаловать…

(Пьют.)

ДЖЕССИКА. Спасибо, Джордж. Хорошо сказал. Навык не потерял. (Делает предложение.) А что если нам присесть на диван?

ПИТ (резко). Ты ведь ненадолго, да?

(У Джессики обиженный вид.)

ДЖЕССИКА. Пит…

ДЖОРДЖ (смотрит на него). Она сама решит!

ПИТ. Вот как?

ДЖОРДЖ. Она же только что приехала! (Джессике.) Не обращай на него внимания. Он немного не в себе. (Усаживает ее.)

ПИТ. А вдруг кто придет! (Смотрит на часы.)

ДЖЕССИКА. Ой, извини. Ты ждешь кого-то?

ДЖОРДЖ. Я? Нет. (Питу.) Я ведь никого не жду, правда?

ПИТ (смотрит на него). Ничего не знаешь наперед! Кто-нибудь из соседей может заскочить.

ДЖЕССИКА. Здорово. С соседями познакомлюсь.

ПИТ. И не мечтай!..

ДЖЕССИКА. А почему бы и нет? Наверняка симпатичные. Джордж, ты давно здесь поселился?

(Джордж удивленно смотрит на нее.)

ДЖОРДЖ. Что-что?

ДЖЕССИКА. В этом доме?

ДЖОРДЖ. Я?

ПИТ. Примерно полгода назад, да?

ДЖОРДЖ (ничего не понимая). Что?

ПИТ (настойчиво). Полгода прошло, ты что, забыл?

ДЖОРДЖ. Что-то я не уверен…

ПИТ. Чувство времени потерял. (Снова смотрит на часы.)

ДЖЕССИКА. Что ты на часы все время посматриваешь?

ПИТ. Я… я вот все думаю, сколько банкет продлится… (Смотрит на Джорджа, нервничает.)

ДЖЕССИКА. Здорово. У нас еще и банкет впереди!

ПИТ. Нет! Нет. Не наш! Чужой!..

ДЖОРДЖ (сообразив, улыбается). А, да! Конечно! Банкет инвалидов и старушек!

ПИТ. Вот именно!

ДЖЕССИКА (весело). Инвалидов и старушек? Непривычное что-то.

ПИТ. Это в Гималаях непривычное, а у нас обычное дело! Джордж, когда он кончится, как ты думаешь?

ДЖОРДЖ (серьезно). Никогда.

ПИТ (в сторону). Хорошо бы!..

ДЖОРДЖ (задумавшись). Куролесить вряд ли будут. Посидят, поболтают, носом поклюют. И на часы смотреть позабудут.

ПИТ. А вдруг посидят-посидят, да разбегутся по домам?

ДЖОРДЖ (сбитый с толку). Да ну что ты!

ДЖЕССИКА. А что это вы оба так разволновались из-за каких-то старушек?

ПИТ. Переживаем за пожилых. Очень.

(Не знают, что сказать. Джессика оглядывается.)

ДЖЕССИКА. Повезло тебе с домом.

(Джордж молчит.)

ПИТ. Джордж! Джессика к тебе обращается!

ДЖОРДЖ. Разве ко мне?

ПИТ. Говорит, что ты счастливчик – в такой дом переехать. (Жестикулирует.)

ДЖОРДЖ (вспомнив). А, да, да. Еще бы! Роскошный. Был бы еще по моим скромным средствам.

ПИТ. Скромничаешь.

(Джессика замечает фотографию Сары, берет ее в руки.)

ДЖЕССИКА. Шикарное фото!

ДЖОРДЖ. А… это… Сара. (Смотрит мельком на Пита.) Э-э-э… родственница.

ДЖЕССИКА. Близкая?

ДЖОРДЖ. Даже очень!..

ПИТ (быстро). Жена Джорджа!

ДЖОРДЖ. Что?

ДЖЕССИКА. Так ты женат, Джордж?

ДЖОРДЖ. Да, так получается!.. (Смотрит на Пита.)

ДЖЕССИКА. Наверное, недавно женился?

ПИТ. Да, совсем недавно!.. (Ухмыляется.)

ДЖЕССИКА (глядя на фото). Очень симпатичная.

ПИТ (с подъемом). Да, даже очень. Счастливчик. Правда, Джордж?

ДЖЕССИКА. Недавно, это когда?

ДЖОРДЖ (после короткой паузы, Питу.) Ну, отвечай.

ДЖЕССИКА (весело). Вылетело из головы?

ДЖОРДЖ. Стоит жениться, и время улетает. Да, Пит?

(Пит смотрит на него.)

ДЖЕССИКА. А Пит был твоим шафером, да?

ПИТ. Ну, само собой, дурило! (Джессике.) Он же был у меня.

ДЖОРДЖ (в сторону). Целых два раза!..

(Пит смотрит на него.)

ДЖЕССИКА (Джорджу). А дети у вас есть?

ДЖОРДЖ. У кого?

ДЖЕССИКА. У тебя с Сарой, разумеется.

ДЖОРДЖ. Э, что-то не припоминаю.

ДЖЕССИКА (смеется). Из головы вылетело.

ДЖОРДЖ (повернувшись к Питу). У нас с Сарой есть дети?

ПИТ. Насколько мне известно, нет!..

ДЖОРДЖ (Джессике). Насколько нам известно, нет. (С улыбкой.) Но мы старались!

(Пит мрачно смотрит на него и подходит к Джессике.)

ПИТ. Так здорово видеть тебя живой и здоровой, и такой веселой. Но ты свалилась как снег на голову. Может, перенесем наш разговор на завтра?

ДЖЕССИКА (помрачнев). А почему не пообщаться сегодня? Такая встреча. (Берет его под руку.) Мы же наше воссоединение отмечаем…

ПИТ. А, ну да, но сегодняшний вечер не подходит для такого события. Правда, Джордж?

ДЖОРДЖ. Это уж зависит от старушек.

ПИТ. Лично я еще в шоке, правда, Джордж?

ДЖОРДЖ. Еще в каком!..

ПИТ. Все-таки как-то неудобно в чужом доме.

ДЖЕССИКА. Ну, так пойдем.

ПИТ (нервно). Куда?

ДЖЕССИКА. К нам домой. А то Сара скоро вернется, да?

ПИТ. Боюсь, что да!..

ДЖЕССИКА. Что?

ПИТ. Мне так кажется!

ДЖЕССИКА. Ну, так поехали.

ПИТ. А, да, ясно, но –

ДЖЕССИКА. Где мы теперь живем?

(Пит молчит.)

ДЖОРДЖ. Пит…

ПИТ. Что?

ДЖОРДЖ. Джессика вопрос задала.

ПИТ. Слышал, слышал!..

ДЖОРДЖ. Так скажи ей.

ДЖЕССИКА. Я всех старых хозяев обзвонила. Все говорят, что мы переехали. Ну, я Джорджу и позвонила.

ПИТ. Переехали? А, да. Переехали. Вернее, я.

ДЖЕССИКА. И куда же?

ПИТ. Дай бог памяти…

(Джордж подсказывает.)

ДЖОРДЖ. На Хайгейт Роуд.

ПИТ (благодарно). Да, ну конечно! Выскочило из головы. Совсем недавно переехал. Дом маленький такой, да, Джордж?

ДЖОРДЖ. Мне нравится…

ДЖЕССИКА. Решено, мы едем домой!

ПИТ. Что?!

ДЖЕССИКА. Только сначала в порядок себя приведу. (Встает.)

ПИТ. Прямо сейчас?

ДЖЕССИКА. Я так долго добиралась, надо освежиться. Где ванная?

(Пит чуть не проговаривается.)

ПИТ. Джордж?

ДЖОРДЖ. Хм?

ПИТ. Где у тебя ванная?

ДЖОРДЖ. Так, дай вспомнить… (Ждет подсказки.)

ПИТ (повернувшись спиной к Джессике, губами) Сначала налево, потом направо.

ДЖОРДЖ. Сначала налево, потом направо!

ДЖЕССИКА. Спасибо.

(Уходит.)

ДЖОРДЖ. Черт, что за игру ты затеял?

ПИТ (невинным тоном). Что?

ДЖОРДЖ. Мой дом, Сара моя жена?!

ПИТ. У тебя бы еще хуже получилось.

ДЖОРДЖ. Почему не сказать прямо, что ты женат?

ПИТ. Не могу! Бедная девочка столько пережила. Ей же память отшибло. Она думает, что все как было, так и осталось.

ДЖОРДЖ. Но все изменилось! Еще как!

ПИТ. Нельзя сразу как мешком по голове. Я ей все скажу. В свое время. У меня тоже душа есть. (Наливает себе шампанского.)

(Джордж садится и вопрошающе смотрит на Пита.)

ДЖОРДЖ. Ну и какие чувства испытываешь?

ПИТ. К кому?

ДЖОРДЖ. К Джессике. Вот… снова ее увидел. Чувство к ней изменилось?

ПИТ. Чувство?

ДЖОРДЖ. Ну… ты ведь ее любил, правда? Тогда еще.

ПИТ. Еще как! Я на ней женился!

ДЖОРДЖ. Значит… чувство не изменилось?

(Пит садится и задумывается.)

ПИТ. Ну… похоже, что нет.

ДЖОРДЖ. Даже через полтора года?

ПИТ. Даже через полтора года…

(Пауза.)

ДЖОРДЖ. Ну… а если придется делать выбор, кого предпочтешь?

ПИТ. Мы что, в супермаркете?

ДЖОРДЖ. А что такого? Ты ведь женат на обеих. (Неожиданно.) Слушай! А может, жить сразу с двумя?

ПИТ. Ты что говоришь?

ДЖОРДЖ. С одной – в своем доме, в другой – в моем, и будешь мотаться туда-сюда! (Смеется.)

(Пит встает и ставит стакан.)

ПИТ. Ладно, давай ключ!

ДЖОРДЖ (в шоке). Ты серьезно?

ПИТ. Конечно, нет, дубина! Но от Джессики надо избавиться. Заявится Сара, и начнется такое.

ДЖОРДЖ. Могу себе представить!..

ПИТ. Так что доставай. Твоя же идея.

ДЖОРДЖ. А, да. Ладно. (Достает из кармана связку ключей.)

ПИТ. Спасибо! Ты настоящий друг. (Кладет ключи в карман.)

ДЖОРДЖ. Минуточку…

ПИТ. Что еще?

ДЖОРДЖ. Сара с мамочкой вернутся, а вместо тебя увидят меня! Лучше я отправлюсь с тобой и Джессикой. (Собирается уйти.)

ПИТ (как с ребенком). Нее… Ты сказал Джессике, что твой дом – мой дом.

ДЖОРДЖ. Потому что ты сказал, что *этот* дом – мой дом!

ПИТ. Верно. А Джессика будет считать, что ты находишься в *своем* доме!

ДЖОРДЖ. А когда Сара с мамочкой обнаружат здесь меня, что будет?

ПИТ. Так тебя здесь не будет!

ДЖОРДЖ (озадаченно). Ты только что сказал, что Джессика столкнется здесь со мной!

ПИТ. Да, но на самом деле ее же здесь не будет, она будет со мной у тебя.

ДЖОРДЖ (соображая). А, ну да! Я же здесь *не живу*!

ПИТ. Само собой нет, дурачок! Это Джессика так думает. Запомни план как следует. Когда ты говоришь с Джессикой, это твой дом. Понял? Когда говоришь с Сарой и с ее мамочкой, это мой дом. Проще простого!

ДЖОРДЖ (напрягаясь). Да. Понял… Когда с Джессикой, он мой… (Пауза.) Раз вы с Джессикой уехали ко мне, я не должен быть у *тебя*.

ПИТ. Ну да!

ДЖОРДЖ. Но пока вы с Джессикой в моем доме, куда деваться мне?

ПИТ. У тебя что, приятелей нет?

ДЖОРДЖ (неуверенно). Да. Наверно, есть…

ПИТ. Ну вот и навести их.

ДЖОРДЖ. А, ну да, понял. (Пауза.) А может, в кино сходить?

ПИТ. Как хочешь!

(Пауза.)

ДЖОРДЖ. А что я скажу Саре и ее мамочке, если я не успею уйти и спросят, где же ты?

ПИТ. Они нескоро будут! Сам говорил, что они там сидят и сидят, и носом клюют.

ДЖОРДЖ. А, ну да. (Задумывается.) А ты с Джессикой у меня долго будешь?

ПИТ. Какая разница?

ДЖОРДЖ. А вдруг фильм короткий. Когда я к себе смогу вернуться?

ПИТ. Понятия не имею. Это зависит…

ДЖОРДЖ. От чего?

ПИТ (тихо). Как она воспримет мою женитьбу на Саре!

ДЖОРДЖ. Думаешь, ее это смутит? Ты только что сказал, что на Саре женат я.

ПИТ. Да, но я тогда еще не знал, что поеду с ней к тебе.

ДЖОРДЖ. Ах, да. И что будем отмечать ваше воссоединение.

ПИТ. Именно! Так что пора сказать ей правду, как считаешь?

ДЖОРДЖ. Да, пожалуй… (размышляет.)

ПИТ. Пока буду у тебя… поищу нужные слова. Налью ей пару бокалов… у тебя найдется что выпить?

ДЖОРДЖ. Конечно.

ПИТ. Здорово. Так что пара стаканов, слово за слово… и все выложу.

ДЖОРДЖ. И потом она тебя пристукнет.

ПИТ. Перестань, перестань! Она все поймет. Она же умная. Ну, посочувствует, но зла держать не будет.

ДЖОРДЖ (с надеждой). А может, раз – и опять на Гималаи подастся?

ПИТ. Запросто. А потом скажу, что еду к тебе.

ДЖОРДЖ. После такого разговора вряд ли скоро появишься!

(Выходит Джессика.)

ДЖЕССИКА. Ванная просто чудо.

(Пауза.)

ПИТ. Джордж, ты слышал?

ДЖОРДЖ. Что?

ПИТ. Джессика прибалдела от твоей ванной.

ДЖОРДЖ. А, да, здорово. Рад, что понравилась.

ДЖЕССИКА. И какое совпадение.

ДЖОРДЖ. В чем?

ДЖЕССИКА. У тебя халат как у Пита.

ДЖОРДЖ. Разве?

ДЖЕССИКА. Это твой халат, насколько я понимаю?

ДЖОРДЖ. Трудно сказать…

ДЖЕССИКА. Бело-голубой.

ДЖОРДЖ (ловит взгляд Пита). А, да. Мой.

ДЖЕССИКА. У Пита такой же был.

ДЖОРДЖ (в сторону). И сейчас есть.

ДЖЕССИКА (Питу). Ну что, пошли, радость моя?

ПИТ. Да, пожалуй!..

ДЖЕССИКА. Все-таки полтора года в разлуке.

ПИТ (нервно). В разлуке?

ДЖЕССИКА (беря его под руку, игриво). Сколько времени упущено, ты только подумай!

ПИТ. Ну вот еще!..

ДЖЕССИКА (твердо). А ты все-таки подумай!

(Ведет его в холл с веселым видом).

ДЖОРДЖ. Вот что, пока вы не ушли…

(Джессика и Пит замирают на месте.)

ПИТ (нетерпеливо). В чем дело? Нам же нужно идти!

ДЖЕССИКА. Не нужно, а горим желанием… (Улыбается.)

ПИТ (с нервной улыбкой). Ну да, конечно, горим… (Джорджу.) Ну и?

ДЖОРДЖ (прочувственно). Просто я хотел сказать Джессике, что пока вы оба в вашем доме, я буду *здесь*, в своем. (Улыбается.)

(Джессика и Пит слегка удивлены.)

ДЖЕССИКА. Ну, конечно, само собой. Твой же дом!

ДЖОРДЖ. Вот именно, вас нет, а я здесь.

(Улыбается и с гордостью смотрит на Пита.)

ПИТ (глядя на него). Но ты же должен *уйти*!

ДЖОРДЖ. Это я чтоб Джессика была в курсе… (Кивает.)

(Джессика озадачена.)

ПИТ. Я думал, ты в кино собрался!

ДЖОРДЖ (подергивая плечами). Я передумал.

ПИТ. Но все равно, если захочешь, можешь пойти куда-нибудь! В какой-нибудь ресторанчик.

ДЖОРДЖ. Точно! Что-то я проголодался.

ПИТ (Джессике). Ну, пошли, пошли!

(Уходят.)

ДЖОРДЖ. В китайский или индийский?

ПИТ. Сам решишь!

ДЖОРДЖ. Не могу решить… (Напрягается.)

ДЖЕССИКА (по-дружески). Я люблю индийскую кухню.

ДЖОРДЖ. Вот как? Здорово. Пойду в индийский.

(Пит и Джессика делают шаг.)

Крекеров индийских наемся, как, а?

ПИТ (в бешенстве). Как пожелаешь!

(Пит старается увести Джессику, но та медлит.)

ДЖЕССИКА. Ради этого идти в ресторан, стоит ли?

ДЖОРДЖ. Думаешь, не стоит?

ДЖЕССИКА. Конечно, нет. Сара вернется и приготовит что-нибудь.

ПИТ. По-моему, ты горела желанием поскорее уйти?

ДЖЕССИКА. Ой, извини! Конечно, конечно!

(Берет его под руку, вид у нее радостный.)

ПИТ. Порядок! Уходим!

(Пит и Джессика делают еще шаг.

В этот момент из садика появляются Сара и Марго. Останавливаются и с изумлением смотрят на парочку.

Пит и Джордж в ужасе застывают на месте.)

МАРГО. Я так и знала. Он гуляет на стороне.

(Пит тут же подходит к Джорджу.)

Пит. Ты же не гуляешь на стороне, правда, Джордж?

ДЖОРДЖ. С таким другом как ты, конечно, нет! (Берет Пита под руку.)

(Пит отходит в сторону.

Джессика разглядывает Марго и Сару.)

ДЖЕССИКА. А вы, наверное, соседи?

МАРГО. Соседи?!

ДЖЕССИКА. Пит предупреждал. Разрешите представиться –

ПИТ. Не стоит!

ДЖЕССИКА (удивленно). Ну, Пит!..

ПИТ. Ты же не хозяйка, какой смысл?

МАРГО. Никакие мы не соседи!

ДЖЕССИКА. Значит, вы не рядом живете?

МАРГО. Рядом? Да вы что! (Саре.) Так и знала, что застукаем его, если вернемся пораньше.

ДЖЕССИКА (смеется). Но вы же так сгоряча, правда?

ПИТ. Вот именно, сгоряча!

МАРГО. Ты с этой *женщиной* под ручку стоял. (Указывает пальцем на Джессику.)

ДЖЕССИКА (радостно). Да, стоял! А знаете почему?

ПИТ. Не надо ей знать!

МАРГО. Нет, надо!

(На помощь приходит Джордж.)

ДЖОРДЖ. Она просто помочь хотела.

МАРГО. Еще как хотела!

ДЖОРДЖ. Он оступился о край ковра, понимаете?

ПИТ. Вот именно! Да и туфли новые. Еще не привык к ним. Если б не Джессика, так бы и растянулся на полу во весь рост.

ДЖЕССИКА (смеется). Ой, Пит!..

МАРГО. Значит, ее имя Джессика?

ПИТ. Да. По-моему. (Поворачивается к Джессике.) Вы ведь назвались Джессикой, да?

(Джессика смеется еще громче.)

МАРГО (Саре). Хуже, чем я думала! Он даже имени ее не знает!

(Джессика подходит к ним, пытаясь сдержать смех.)

ДЖЕССИКА. Давайте я вам все объясню. (Глядя на Сару.) Так, одну секунду! Я же вас видела раньше. Ну да! Вон там, на фотографии. Вы ведь Сара, да?

(Сара и Марго обмениваются взглядами.)

САРА. Да, я. И это мой дом!

ДЖЕССИКА. Я знаю. Пит мне сказал.

САРА (озадаченно). Правда?

ДЖЕССИКА. Ну конечно!

МАРГО (громовым голосом). А я ее мать!

(Джессика недоуменно смотрит на Пита.)

ПИТ. Да. Именно так!..

ДЖЕССИКА. О, боже. (Марго.) Извините.

ПИТ (Джорджу). Я тоже прошу прощения. Но уж ничего не поделаешь!..

ДЖЕССИКА. Я обидела вас тем, что приняла за соседей. (Саре.) Могла бы сразу понять, что к чему. (Поворачивается к Джорджу.) Джордж – вот она и дома!

ДЖОРДЖ. Что-что?

ДЖЕССИКА. Сара домой вернулась!

(Джордж ободряюще смотрит на Сару.)

ДЖОРДЖ. Боже мой, какая радость! (Машет ей рукой.) Сара, привет!

САРА (озадаченно). Привет, Джордж…

ДЖЕССИКА. Ну? Разве ты ее не хочешь поцеловать?

ДЖОРДЖ (после короткой паузы). Я об этом как-то и не подумал…

ДЖЕССИКА. Ну, еще не поздно!

ПИТ. Да! По-моему, можно тоже!

ДЖОРДЖ. Думаешь, она не против?..

ДЖЕССИКА. Конечно, нет! Правда, Сара?

САРА (передернув плечами). Мне как-то все равно…

ДЖЕССИКА. Он ведь вас целует, когда вы домой возвращаетесь?

САРА. Только когда напьется в стельку. (Смотрит на Марго.)

ДЖЕССИКА. По-моему, быть замужем за таким человеком большое счастье.

ПИТ. Это точно!

МАРГО. Приличные мужчины не приглашают в дом посторонних женщин, когда их жены отлучились! (Смотрит на Джессику.)

ДЖЕССИКА. Он не из таких, что вы!

САРА. А тогда что вы делаете здесь?

(Джессика, смеясь, подходит к Саре.)

ДЖЕССИКА. Не смущайтесь так. Я пришла не к вашему мужу!

САРА. Тогда зачем вы здесь?

ДЖЕССИКА (замечает повязку). Ой, бедняжка! Что с вашей лодыжкой?

САРА. Я… я ее подвернула.

ДЖЕССИКА. О, боже. Я вам сочувствую. Как это случилось?

ПИТ. Долгая история.

ДЖЕССИКА. Вам бы присесть и дать ей расслабиться. Правда, Джордж?

МАРГО. А причем тут Джордж?

ДЖЕССИКА. Ладно, можно и без поцелуя обойтись, но проявить заботу ведь нужно.

ПИТ. А он и проявляет. Всегда. Правду я говорю? (Ухмыляется в сторону Джорджа.)

ДЖОРДЖ (возбужденно). Да, конечно! (Подобострастно ухмыляется.) Я всегда любил Сару.

(Сара удивлена таким признанием.)

САРА. Ты сегодня такой веселый.

ДЖОРДЖ. А почему бы и нет. Мне нравится. (Широко улыбается.)

МАРГО. Действительно, почему бы и нет?

САРА. Не ожидала от него. По крайней мере, *сегодня вечером*…

ДЖОРДЖ. Это почему?

САРА (смущенно). Ну… из-за твоей проблемы.

МАРГО. Какая у Джорджа может быть проблема?

ДЖОРДЖ (тихо). Вот именно…

САРА. Что-то сугубо личное, но –

ПИТ (глядя на нее). Давайте переменим тему, а?

ДЖЕССИКА (смеется). Что-то ты не весел, хоть у тебя проблем никаких.

МАРГО. Есть, еще какие…

ДЖОРДЖ (Саре). Черт, с чего ты решила, что у меня какая-то проблема?

САРА. Ну… Разве ты не хотел поговорить с Питом. Наедине?

ДЖОРДЖ (сообразив). А, ты об этом! Так это не *моя* проблема!

ПИТ (Саре). Ну вот, слышала! Закроем эту тему!

ДЖЕССИКА. Но одна *маленькая* все же есть…

ДЖОРДЖ (вне себя). Нету!

ДЖЕССИКА. Просто он излишне вежлив. Бедный Джордж… (Глядя на него, сочувственно улыбается.)

МАРГО. Ну и в чем же она?!

ДЖЕССИКА. Просто он очень проголодался, вот и все! Просто умирает с голоду!

ПИТ (облегченно). Да, точно! Вы только посмотрите на него! Худеет на глазах!

(Сара смотрит на Джорджа, несколько недоумевая.)

САРА. Значит… ты собирался поговорить с Питом о *еде*?!

ДЖОРДЖ. Ну, не совсем…

ПИТ. О ней, о ней! О еде! Только о ней! Только о ней! (Смотрит на Джорджа, ища поддержки.) Помираешь с голоду, правда?

ДЖОРДЖ. Да… есть немного.

ДЖЕССИКА. Сары нет, вот он и собирался в ресторанчик сходить.

МАРГО. А с чего это она должна ему готовить?

ДЖЕССИКА. А разве это не обычное дело? (Саре.) Вы ведь готовите Джорджу, да?

САРА (смущенно). Ну… не каждый раз. Иногда. По воскресеньям. На Рождество. В общем, от случая к случаю.

ДЖЕССИКА (озадаченно). Ну, а сейчас тем более, лодыжка все-таки. Даже на омлет силы нужны.

САРА. Ну, на омлет меня, пожалуй, хватит…

МАРГО. У моей дочери серьезная травма. С какой стати она должна готовить любому, кто зашел в гости?

ДЖЕССИКА. Но ведь он не в гостях. А, Джордж? (Улыбается.)

ДЖОРДЖ. Сам не знаю.. (Умоляюще смотрит на Пита.)

ДЖЕССИКА (Саре). С такой травмой и ушли из дома, непонятно.

ПИТ (тихо). И слава богу! (Обменивается взглядом с Джорджем.)

ДЖЕССИКА. Может, вы ходили к врачу ногу перевязывать?

МАРГО. Какой еще врач! Я опытный хирург и сама все сделала как полагается.

ДЖЕССИКА. Странно, такая травма, а вы позволили ей уйти. (Саре.) Важное дело было?

САРА (слегка смущенная). Я… я пошла на вечеринку.

ДЖЕССИКА. Вечеринку? С травмированной лодыжкой? Разве это было не рискованно?

ДЖОРДЖ. Еще как! Со своей ведь мамочкой!

(Джордж и Пит смеются от души. Марго смотрит на них.)

ДЖЕССИКА. А, вот где собака зарыта. (Марго.) Эти двое все никак не могли вычислить, когда вы вернетесь со встречи инвалидов и старых дам! (Смеется.)

МАРГО. Я не старая!

САРА. А я не инвалид!

МАРГО. Ты-то как раз инвалид. (Толкает Сару в бок.)

(Сара начинает плакать и хватается за лодыжку. Джессика спешит на помощь.)

ДЖЕССИКА. Бедняжка! Боль, наверное, адская. Какая храбрая. Нет, Джордж, ты должен ее поцеловать.

ДЖОРДЖ. Точно?

ПИТ. Конечно!

(Пит подталкивает его к Саре. Тот от толчка неуклюже обнимает ее. На лице Марго крайнее удивление. Джордж целует ее и отходит.)

ПИТ. Ну, вот видишь, проще простого! А я поцелую ее мамочку! (Подходит к Марго.)

МАРГО. А вот это *лишнее*! (Отворачивается.)

ПИТ. Верно. Пожалуй, вы правы…

(Марго замечает бутылку шампанского. Поднимает ее высоко.)

МАРГО. А это еще что, хотела бы я знать!

ПИТ. Что именно?

МАРГО. Вы тут шампанское распивали!

ПИТ. Ах, да. Выпили по бокалу.

МАРГО. По-моему, оно только для особых случаев откупоривается. (Смотрит на Джессику.) Означает ли присутствие вот этой женщины тот особый случай?

ПИТ. Нет! Вовсе нет!

ДЖЕССИКА (разочарованно). Пит… как же так? Конечно, особый!

ПИТ. Это Джордж так решил!

ДЖОРДЖ. Вот как?

ПИТ. А кто же еще? Ты же достал бутылку из холодильника, и ты ее откупорил!

ДЖОРДЖ. Ах, да. Неужели я?..

САРА. Ну и что отмечали?

ПИТ. Ничего!

МАРГО. Отмечали «ничего»?

ПИТ. Да. Просто решили выпить шампанского. Это само по себе особое событие. Ну и выпили.

ДЖЕССИКА. Как же так, Пит, сегодня особый торжественный день. Для нас! (Берет его под руку, решительно.) Ну, давай, расскажем им все!

МАРГО (Саре). Ну вот, поняла? Я так и знала! Что я тебе говорила про него? Все сущая правда!

(Сара всхлипывает, Джессика подходит к ней.)

ДЖЕССИКА. Ах, Сара, дорогая вы моя. Не надо так убиваться. Придет день, и у вас будет особый случай. (Радостно.) Вот родите ребеночка! Надо вам с Джорджем немного постараться.

(Сара ревет и убегает из комнаты, забыв про свою «травму».

Джордж задумывается.)

МАРГО (Джессике). Ну что вы наделали! Шли бы вы отсюда и побыстрей!

ДЖЕССИКА (с невинной улыбкой). Так мы и собирались! Если б не ваш приход, мы были бы уже бог знает где и наверстывали упущенное.

МАРГО. Могу себе представить! С первого дня, как они с Сарой поженились, я почувствовала в нем что-то не то. Вся правда наружу и вышла! Пойду дочке помогу. (Уходит.)

ДЖОРДЖ. Чем?

МАРГО. В каком смысле?

ДЖОРДЖ. Она ускакала, словно газель.

ПИТ. Это точно, точно! Как будто перо в одно место вставили! (Имитирует ее бег вприпрыжку.)

МАРГО (Джессике). По-моему, вы со своим любовником решили где-то уединиться и предаться любовным утехам.

(Выбегает из комнаты.

Джессика стоит, ничего не понимая.

Джордж хихикает.)

ПИТ. Что тут смешного?

ДЖОРДЖ. Ты в роли любовника, это круто!

ПИТ. Это она не обо мне, дуралей!

ДЖОРДЖ. Разве?

ПИТ (глядя на него). Конечно, нет! Ты же женат на Саре, не я!

ДЖОРДЖ. А, ну да, совсем забыл.

(Джессика подходит к Питу и берет его под руку.)

ДЖЕССИКА. Ну, пошли, золото мое! Пока шанс есть.

(Пит упирается.)

ПИТ. Да-да… но тут такое дело…

ДЖЕССИКА. Но мы же договорились.

ПИТ. Да, конечно, но лучше бы ты поехала с Джорджем.

ДЖЕССИКА. С *Джорджем*?!

ПИТ. Так лучше будет. Мне здесь надо кое с чем разобраться.

ДЖЕССИКА. И не подумаю!

ДЖОРДЖ. Я тоже!..

ДЖЕССИКА. Пусть Джордж разбирается. Кое с чем.

ПИТ. Но ты же видела, в каком они виде! Они обе не желают с ним общаться, лучше его отправить с тобой. Его присутствие все только усугубит.

ДЖЕССИКА. Но ведь он *живет* здесь!

ПИТ. Так-то оно так, но он на своей шкуре знает, чего ждать от этих фурий. Они же неуправляемые. Правду я говорю, Джордж?

ДЖОРДЖ. Это точно! Ужас один!

ПИТ. Так что я ради него же и останусь. Сама знаешь, «куй железо, пока горячо».

ДЖОРДЖ. Слишком горячо!

ПИТ. Вот именно!

ДЖЕССИКА. И надолго ты нас выпроваживаешь?

ПИТ. Ой, трудно сказать. Правда. Джордж?

ДЖОРДЖ. Да!..

ПИТ. Они же непредсказуемы. Так ведь?

ДЖОРДЖ. Да!...

ПИТ. Что мать, что дочь. Так ведь?

ДЖОРДЖ. Да!

(У Джессики унылый вид.)

ДЖЕССИКА. Ну что ж, очень жаль…

ПИТ. Да я быстро управлюсь. Не переживай. Джордж тебе омлет приготовит. Знаешь, какая у него практика богатая? Сара ему редко готовила. Что где у меня в доме ты знаешь, да? Масло, яйца, перец. И все такое?

ДЖОРДЖ (с суровым видом). Да, вроде…

ПИТ (Джессике). Я быстренько, обещаю.

ДЖЕССИКА. Уж постарайся! Так хочется побыть с тобой наедине. (Целует его, вид у нее веселый.)

(Пит ускользает от объятий.)

ПИТ. Не сейчас, Джессика.

(Джессика притягивает его снова и целует. Пит уклоняется. Джордж, словно рефери, разводит их.)

ДЖОРДЖ. Время поджимает!

ДЖЕССИКА. Разве?

ПИТ. Конечно! Вот заявятся обе сразу, и расхлебывай кашу!

ДЖЕССИКА. Но ведь я не Джорджа целовала!

ДЖОРДЖ. Неважно, ему главное «ковать железо, пока горячо».

ДЖЕССИКА (Питу). Ладно, только давай быстренько все делай. А то вернусь и увезу тебя!

ПИТ. Только не это!

ДЖЕССИКА. Ну, Джордж, тогда пошли.

(Выходит в холл. Джордж направляется за ней, потом вдруг останавливается и идет к Питу.)

ДЖОРДЖ. Я тут подумал…

ПИТ. Да некогда тут думать!

ДЖОРДЖ. Ну, разберешься ты здесь… а как ты объяснишь Саре и ее мамочке, что собираешься ко мне?

(Пит подходит к нему, нервно.)

ПИТ. А я и не собираюсь.

ДЖОРДЖ. Вот как?

ПИТ. Нет! Во всяком случае, не сейчас!

ДЖОРДЖ. Ага. (Пауза.) А как же Джессика?

ПИТ. Вот ты ей все и объяснишь, понял?

ДЖОРДЖ. Пока омлет готовлю?

ПИТ. Найдешь время!

ДЖОРДЖ. Но, по-моему, ты хотел как положено рассказать Джессике о Саре, чтоб она снова подалась в Гималаи.

ПИТ. Да, собирался, но тут Сара объявилась! Ситуация изменилась.

ДЖОРДЖ. Значит, тебя не ждать?

ПИТ (стараясь говорить спокойно). Я не могу сказать Джессике про Сару, пока не скажу Саре про Джессику, понял?

ДЖОРДЖ. Почему так? Ты ведь сначала на Джессике женился.

ПИТ. Да, но сейчас женат на Саре!

ДЖОРДЖ. Ну а что я ей буду рассказывать, пока ты не появишься?

ПИТ. Я позвоню!

ДЖОРДЖ. И что толку? Она ждет большего!

ПИТ. Скажешь, что у меня важные дела.

ДЖОРДЖ. А встретиться с воскресшей из мертвых разве не важнее всего?

ПИТ. Скажешь, что у меня срочная деловая встреча, и мы увидимся завтра.

ДЖОРДЖ. Ясно и понятно. (Пауза.) Думаешь, поверит?

ПИТ. Это от твоего красноречия зависит. Какие речи закатывать умеешь. Ты же мне друг, выручай. А у меня время будет в запасе.

ДЖОРДЖ (неуверенно). А как же мамочка?

ПИТ. Постараюсь отделаться от нее как можно скорее!

ДЖОРДЖ. Думаешь, получится? Посмотрим, посмотрим…

ПИТ. Я с ней управлюсь.

ДЖОРДЖ. Точно?

ДЖЕССИКА (за сценой). Джордж!

(Джессика выглядывает из холла.)

Ты идешь или нет?

ПИТ. Идет, идет. (Подталкивает его.)

ДЖЕССИКА. До скорого, радость моя!

ПИТ. До скорого…

ДЖЕССИКА (указывая на него, игриво). Даю полчаса, не больше!

(Проходит в холл.)

ДЖОРДЖ. Думаешь, все обойдется?

ПИТ. Посмотрим… В конце концов, ты затащил ее сюда! Так что хоть ночлегом ее обеспечь!

ДЖЕССИКА (за сценой). Джордж!

ДЖОРДЖ. Иду!

(Быстро проходит в холл. Слышно, как хлопают дверью.

Пит облегченно вздыхает.

Входит Марго, на ходу.)

МАРГО. Ну, Джордж, они ушли? (Замечает Пита.) Ты еще здесь?

ПИТ (спокойно). Естественно. Я же здесь живу. Вы что, забыли?

МАРГО. Это ты забыл. Про свою собственную жену!

ПИТ. Вовсе нет! Произошло недоразумение. Как раз собираюсь все ей объяснить.

(Делает несколько шагов.)

МАРГО (преграждая ему путь). Слишком поздно! Мы считаем, что ты со своей подружкой должен уже покинуть дом.

ПИТ. Никакая она мне не подружка!

МАРГО. Так я и поверила!

ПИТ. Но… это сущая правда!

МАРГО. Знаете, до чего вы ее довели?

ПИТ. Ни до чего я ее не доводил. Это пылесос виноват.

МАРГО. Она убежала вся в слезах!

ПИТ. Знаю, знаю. (Подходит к ней. Доверительно.) Марго, э-э-э, дело в том…

(Марго подозрительно смотрит на него.)

МАРГО. Ну и что ты на этот раз задумал?

ПИТ (расшаркиваясь). Какое счастье, что вы пришли и помогли Саре.

МАРГО. Ого, вот как?

ПИТ. Она вам очень благодарна. Что уж говорить обо мне. (С чувством.) И сопровождали ее к Изабель! И доставили без приключений домой. Мы вам оба говорим «огромное спасибо». (Улыбаясь.) Но… э-э-э…

Марго. Хорошо сказано. И что за «но»?

ПИТ (скромно). Я ведь здесь, правда? И могу за Сарой ухаживать. Но не можем же мы играть на ваших материнских чувствах. (Великодушно.) Не смеем вас больше задерживать. Поезжайте домой. Как вы? (Улыбается.)

МАРГО. Оставить единственную дочь наедине с вами, так что ли?

ПИТ (улыбается, сдержанно). Так мы с ней наедине уже целых полгода.

МАРГО. Но обстоятельства изменились. (Оглядывается.) Куда ты ее спрятал?

ПИТ. Да не спрятал я ее! Она на кухне.

МАРГО. Не Сара! Джессика!

ПИТ (быстро соображая). А, дайте-ка подумать. Похоже, забыл… (Делает вид, что вспомнил, со смешком.) Ах да, конечно! В шкаф вместе с пылесосом! (Теряя терпение.) Никуда я ее не прятал!

МАРГО. И куда она делась?

ПИТ. К вашему сведению – уехала с Джорджем!

МАРГО. С Джорджем?

ПИТ. Да! К нему домой!

МАРГО. С какой стати, черт возьми?

ПИТ. Ну… (не успевает сообразить.)

МАРГО. Ну, выкладывай! Должен же быть повод?

ПИТ. Еще какой! (В сторону.) Думай быстрее!..

МАРГО. И какой же? Говори!

*(Пит сжигает все мосты.)*

ПИТ. А вы не догадываетесь?

МАРГО. Что за загадки?

ПИТ (с отчаянием в голосе). О, господи, Марго! Джессика – жена Джорджа!

*(У Марго удивленный вид. Пит садится на диван, обхватив голову руками.)*

**ЗАТЕМНЕНИЕ**

**ДЕЙСТВИЕ ВТОРОЕ**

*(Минуту спустя. Пит сидит на диване глубоко задумавшись. Начинает репетировать воображаемую речь.)*

ПИТ. Послушай, радость моя, совсем забыл сказать. (Расстроено.) Нет, не пойдет! (Бродит по комнате.) Думай, думай… (Его осеняет.) Вот, придумал! (Обращаясь к воображаемой Саре.) Так, золото мое, может, присядешь? (Указывает на диван. Подходит к дивану и тоже садится.) Дело в том, что… когда мы поженились…

*(Дверь открывается и входит Сара.)*

САРА. Пит!

(Тот нервно вскакивает.)

ПИТ. Ой! (Поворачивается к ней.)

САРА. Это *правда*, да?

ПИТ. Что именно?

САРА. Насчет женитьбы Джорджа?

ПИТ. А, ты об этом. (Быстро сообразив.) Да…

САРА. И женат он на…?

ПИТ. Джессике. Да.

САРА. А я подумала, что ты –

ПИТ. Я знаю, что ты подумала!

САРА. Ужас один… (Скачет вокруг него.)

(Пит с интересом наблюдает.)

ПИТ. Что ты скачешь?

САРА. Это… из-за лодыжки…

ПИТ. А из комнаты бежала как стометровку.

(Сара стыдливо роняет голову. Пит улыбается.)

ПИТ. Не было никакого пылесоса, правда ведь?

САРА (мотает головой). Нет… (Подбегает и садится рядышком.) Мамочка считает, что мне нужно извиниться.

ПИТ. За то, что скачешь?

САРА. За подозрительность.

ПИТ. У нее язык без костей. Больше ее слушай.

САРА. Прости…

ПИТ. Что?

САРА. Я прошу прощения. (Целует его в щеку.)

ПИТ. Да ничего. Спасибо. (Пауза.) Она тоже извиняться собирается?

САРА. Похоже.

ПИТ. А целоваться не полезет?

САРА. Но почему ты мне не сказал?

ПИТ. Про кого?

САРА. Про Джорджа, его женитьбу?

ПИТ. Из головы выскочило.

САРА. Я была так груба с его женой!

ПИТ. Твоя мамочка еще грубее!

САРА. Но он никому не сказал о своей женитьбе. Почему так?

ПИТ. Ну… я… думаю… смущен был очень.

САРА. Он что, стыдится ее?

ПИТ. Не знаю. Надо его спросить при встрече.

САРА. А мне-то почему не сказал? Я же твоя жена!

ПИТ. Да, да, еще как жена!

САРА (ему в лицо). Секреты от жены? Нехорошо.

ПИТ. Очень нехорошо! Ужасно! Да я сам не знал. Он… только-только женился!

(Сара улыбается, романтично.)

САРА. Новобрачные, значит?

ПИТ. Ну – да!.. Относительно…

САРА. Боже мой! У них же медовый месяц. Или нет? (Хихикает.)

ПИТ. Был. Но не здесь. Далеко отсюда.

САРА. А где?

ПИТ. Сам толком не знаю. Где-то на Востоке.

САРА. А бракосочетание где состоялось?

ПИТ. Что?

САРА. Бракосочетание?

ПИТ. Где точно – не знаю.

САРА (неожиданно). Так вот почему вы шампанское распивали? Свадьбу отмечали?

(Пит подхватывает ее мысль.)

ПИТ. Да! Конечно! Само собой! Давай тебе налью. (Наливает ей в бокал Джессики.) Из ее бокала не побрезгуешь? Она очень чистенькая. (Подает ей бокал.)

САРА. Ой, спасибо! (Поднимает бокал.) Ну – поднимаю бокал за Джорджа и э-э-э…

ПИТ. Джессику. Да, по-моему, так.

САРА. За Джорджа и Джессику. (Потягивает шампанское.)

(На Пите нет лица.)

ПИТ. Чепуха все! Не могу больше. Понимаешь…. Дело в том… Может, присядешь?

САРА. Так я и так сижу!

ПИТ. А, ну да. Верно. (Подсаживается поближе.) Солнце мое. Я должен сказать тебе кое-что!

(Но тут входит Марго.)

МАРГО. Я ей все *сказала*!

ПИТ. Что?

МАРГО. Насчет их свадьбы.

ПИТ. А, вы об этом. Да, я знаю.

МАРГО (глядя на шампанское). Похоже, ты пьешь шампанское?

САРА. Да! Теперь ясно, почему они его распивали, правда?

МАРГО. Неужели?

ПИТ. Конечно! (Встает.) Хотите и вам налью?

МАРГО. Нет, благодарю! После того, что я наговорила его жене. Как-то неудобно…

САРА (с улыбкой). Надо извиниться.

МАРГО. Точно?

САРА. И не только перед Джессикой. И перед моим мужем тоже!

МАРГО. Твоим мужем?

ПИТ. Я весь внимание.

МАРГО. Не в моих правилах. (Питу.) Почему сразу все не объяснил?

ПИТ (еле слышно). Как-то не подумал…

МАРГО. Что?

ПИТ. Решил, что момент неподходящий! Он сам хотел сообщить об этом событии. Дело сугубо личное. Зачем разбалтывать?

МАРГО. Так все равно!

ПИТ. Что?

МАРГО. Разболтал только что!

ПИТ. Да-да, зря я, зря…

МАРГО. И долго вы скрытничали?

САРА. Он сам только сегодня вечером узнал.

МАРГО. Сегодня вечером?

ПИТ. Да! Я сообщил Саре, что у него есть срочный разговор. Ну, вот и все.

МАРГО. Чтоб сообщить, что женился?

САРА. Да! Поэтому и шампанское открыли!

МАРГО. Ясно… (Садится. На лице недоумение.) Что-то я не заметила счастья на их лицах… (Сидит задумавшись.)

ПИТ. Еще не вошли во вкус толком.

САРА. Ты хотел мне что-то сказать?

ПИТ. Я?

САРА. Минуту назад, перед приходом мамочки.

ПИТ. А, э-э-э… неважно. Потом скажу, когда мамочка уйдет.

(Марго, словно очнувшись.)

МАРГО. Так как это все случилось?

ПИТ. Что именно?

МАРГО. Вдруг взяли и поженились.

ПИТ. Ах, да… (Напряженно думает.)

САРА. И почему ты не был шафером у него на свадьбе? Он же твоим был.

ПИТ. Да, да, верно. Но дело в том, что он был на Тибете в тот момент.

(Марго и Сара с удивлением смотрят на него.)

МАРГО. На Тибете? Почему на Тибете?

ПИТ. Так получилось.

МАРГО. Свадьба на Тибете? Пожалуй, я не откажусь от шампанского…

ПИТ. Вот это разговор! (Наливает ей.) Из бокала невесты.

(Марго молчит.)

САРА. Какого черта он там оказался?

ПИТ. То-то и оно…

МАРГО. И как он там оказался?

ПИТ. А, по делам, по-моему.

МАРГО. Вот и занимался бы своим делом.

ПИТ. Верно. (Возвращается с бокалом шампанского.) Но вы понимаете – Тибет, романтика, и пошло дело. А, Марго?

МАРГО. Не знаю, не знаю. (Берет бокал и тщательно протирает его края.)

САРА. Бизнес на Тибете, у Джорджа. Вот никогда бы не подумала…

ПИТ. Ты же его знаешь. Скрытный он. Слово клещами не вытянешь.

МАРГО. Очень скрытный!

ПИТ. Ну, не очень уж… скорее, сдержанный.

САРА. Итак, он отправился на Тибет, по делу…

ПИТ. И притом *холостой*…

МАРГО. А вернулся *женатым*!

ПИТ. Именно. Я сам удивился.

МАРГО (строго). Почему?

ПИТ. То есть как почему?

МАРГО. Считаешь, он на такое не способен?

ПИТ. Нет, нет!

МАРГО. Рада слышать.

ПИТ. Сырного печенья не желаете? (Бросается к бару и приносит банку с печеньем.)

МАРГО. Тут такая интрига, что-то не до печенья.

ПИТ. Понял.

САРА. Я хочу печенья.

ПИТ. Здорово! (Угощает ее.) Хорошо, если б оказались все разные. Оно! Разного размера. Большие, маленькие. Тонкие, толстые.

(Сара угощается.)

Поставлю рядом с тобой. Ешь, сколько влезет.

САРА (смеется). Я *живу* здесь, Пит!

ПИТ. Ах, да. Что-то я не то говорю.

МАРГО. И как же он с ней познакомился?

ПИТ. Лучше его самого спросить.

МАРГО. Но его же здесь нет!

ПИТ. Это точно. Но все же…

МАРГО. Выкладывай!

ПИТ. Ладно. Ну, в общем, хотите верьте, хотите нет… она упала с горы.

САРА (с широко открытыми глазами). Упала с горы?

ПИТ. Вот видите! Я же говорил!

МАРГО. Но никаких следов травм.

ПИТ. А, верно. Я тоже заметил. (Саре.) Даже лодыжка не вывихнута!

(Пит и Сара смеются.)

МАРГО. Итак, он с ней познакомился у подножия горы? После того как она с нее упала?

ПИТ. Ну… Насчет их местоположения я не очень уверен…

САРА. Надо обязательно расспросить ее!

ПИТ. Ни в коем случае! Ни в коем случае!

МАРГО. А почему?

ПИТ. Тут гордость замешана. У альпинистов как-то не принято с горы падать. Как у жокеев с лошади. Так что лучше не спрашивайте!

МАРГО. Трудно будет удержаться.

САРА (с романтичным видом). Любовь с первого взгляда?

(Пит немного растерян.)

ПИТ. Что-что?

САРА. Когда познакомились.

ПИТ. Ах, да. Возможно, возможно. На Тибете все возможно.

САРА. Как *романтично*!.. (Вздыхает.)

ПИТ. Ты так считаешь? Да, ладно. Пожалуй, я соглашусь. (Тоже вздыхает.)

МАРГО. Они сегодня приедут сюда?

ПИТ. Ну, уж вряд ли!..

МАРГО. Почему?

ПИТ. Похоже, медового месяца не получилось. Наверное, наверстывают упущенное.

САРА. Как жалко! Так хочется поздравить Джорджа.

ПИТ. Ни в коем случае!

САРА. Это почему?

ПИТ. В секрете свой брак держат.

МАРГО. В секрете?

ПИТ. Да.

МАРГО. С чего это?

ПИТ. С чего?

МАРГО. Причина должна быть веская!

ПИТ. Она есть!

МАРГО. И какая же?

ПИТ. По-моему… они еще не сообщили об этом родителям.

МАРГО. Родителям? Думаешь, возражали против их брака?

ПИТ. Она альпинистка, кое-кому это не очень нравится.

(В этот момент из садика появляются Джордж и Джессика.

Пит, весь на нервах, идет их встречать.)

Каким ветром занесло? Появились совсем некстати!

ДЖОРДЖ. Не попали домой.

ПИТ. Как это?

ДЖОРДЖ. Ключи-то у тебя!

ПИТ. Что? (Вспомнив.) О, господи, точно!

(Достает из кармана ключи и подает их Джорджу.)

Вот, держи! И вперед! Чтоб я вас здесь не видел!

(Пытается увести их.)

САРА. Джордж, привет!..

(Оборачиваются и смотрят на улыбающихся Сару и Марго. Сара потихоньку подходит к Джорджу.)

ДЖОРДЖ (озадаченный). Привет, Сара…

САРА. Джессика, приветик!..

(Машет ей. Джессика делает удивленное лицо.)

ДЖЕССИКА. Привет…

ДЖОРДЖ (Питу). Ты ей рассказал?

ПИТ (Джорджу). Не было подходящего момента!

САРА (весело). Вот уж не ожидали увидеть вас сегодня! Правда, Пит?

ПИТ. Конечно, само собой!..

МАРГО. Джессика! (Подходит к ней.) Простите меня.

ДЖЕССИКА. Что-что?

МАРГО. За то, что наговорила вам. За ложные обвинения. Это я сгоряча.

ДЖЕССИКА (крайне удивленная). Ой. Неужели я это слышу от вас, миссис… э-э-э… (Запинается.)

МАРГО (от всей души). Марго! Зовите меня Марго!

ДЖЕССИКА. Хорошо, спасибо… Марго. Ничего не имею против вас. Все бывает.

МАРГО. И все же зря я так грубо обошлась с вами и (доверительно) с таким замечательным и чистым душой человеком.

ДЖЕССИКА. Ты слышал, Пит?

ПИТ. Да… конечно. А ты, *Джордж*, слышал?

ДЖОРДЖ. Что?

ПИТ. Проснись! Марго расточает комплименты.

ДЖОРДЖ. Да, здорово!

САРА (взволнованно). Ничего не поделаешь. Джордж, я обязана поцеловать тебя.

(Быстро подходит к нему. Джордж удивлен.)

ДЖОРДЖ. А что, повод есть серьезный?

САРА (широко улыбаясь). Да! Очень!..

ПИТ. Совершенно не обязана, если нет желания! Он бы первый этого не сделал, так ведь?

САРА. Должна, и все тут! (Целует Джорджа.) Я так рада! (Улыбается ему.)

ДЖОРДЖ. Ух, здорово. Рад, что тебе понравилось. (Удивленно смотрит на Пита.)

ДЖЕССИКА. Так приятно видеть счастливую семейную пару, правда, Марго? (Смотрит на Сару и Джорджа.)

МАРГО. Семейную пару? Я бы этого не сказала.

ДЖЕССИКА. Вот как? А я думала –

МАРГО. Ненастоящая семейная пара, вроде некоторых. (Улыбается.)

(Джессика улыбается.)

ДЖЕССИКА. Ну, ладно. Пусть будет по-вашему. (Подходит к Питу.)

МАРГО. Рада слышать. Поэтому шампанское и распиваем.

САРА. Точно! Чтобы показать, как мы рады за вас!

МАРГО. Именно!

(Марго и Сара смеются, прижимаясь друг к другу.)

ДЖЕССИКА (Питу, тихо). Ну вот! Похоже, все образумилось, да?

ПИТ. Не уверен!..

САРА (повернувшись к Питу). Но, Пит, как же так?

ПИТ (в сторону, Джессике). Ну вот, началось!

САРА. Почему у тебя оказался ключ Джорджа?

(Пит смотрит на нее непонимающе.)

ПИТ. Что-что?

САРА. Он сказал, что у тебя его ключ.

ПИТ. Р-разве?..

МАРГО. Я тоже слышала! Поэтому домой и не попал.

ДЖЕССИКА. Нет-нет, это был ключ Пита, а не Джорджа. Он забыл отдать перед нашим уходом. (Хихикает.)

САРА. А с чего это он должен был дать ключ Джорджу?

ДЖЕССИКА (слегка смутившись). Ну… э-э-э… он должен был здесь разобраться кое с кем. Так ведь, Пит? (Ухмыляется Питу.)

ПИТ. Да, разумеется!..

МАРГО (радуясь неразберихе). А вы кое с чем в доме Джорджа, да, Джессика?

ДЖЕССИКА. Ну да! (Смеется.) Хотели торжественно отметить кое-что…

МАРГО. Да! Конечно! Правда, Сара?

САРА. Обязательно!

(Сара и Марго хихикают. Пит поворачивается к Джорджу, с напряжением.)

ПИТ. Ехал бы ты обратно!

ДЖОРДЖ. Я – за! (Уходит.)

ДЖЕССИКА. Джордж, постой!

(Тот останавливается. Питу, шепотом.)

Зачем ему уходить, ты же во всем разобрался! (Смеется.)

МАРГО. Джордж…

ДЖОРДЖ (в сторону, Питу). Ну что еще такое?

МАРГО. Ты никогда не говорил, что был на Тибете.

(Джордж непонимающе смотрит на нее. Пит крутится на месте.)

ДЖОРДЖ. На Тибете?

МАРГО (игриво). Только не говори, что забыл!

(Марго и Сара смеются.)

ДЖОРДЖ. Не помню точно… (Питу.) Я был на Тибете?

ПИТ. Еще как был!

(Джордж кивает.)

ДЖЕССИКА. Боже мой! Какое совпадение!

МАРГО. Джессика, только не притворяйся, что ты не знала!

(Марго и Сара смеются.)

ДЖЕССИКА. Но я правда, не знала.

ДЖОРДЖ. И я тоже!.. Даже не знаю, где это…

ПИТ. Знаешь, еще как!

САРА. Ладно, Джордж, не стесняйся. Все всё знают.

ДЖОРДЖ. Что я был на Тибете?

САРА. Да! Извини, это был секрет…

ДЖОРДЖ. Именно! От меня!

ПИТ (с отчаянием в голосе). Ты же сам мне рассказал!

ДЖОРДЖ. Это я-то?

ПИТ. Ну конечно!

ДЖОРДЖ. Забыл, наверное…

ДЖЕССИКА. А Сара поехала с тобой?

ДЖОРДЖ (удивленно). Сара? Нет. По-моему, нет. А то я бы запомнил.

МАРГО. С чего бы это Саре ехать вместе с Джорджем? Если б и поехала, то с Питом!

(Джессика удивлена.)

ДЖЕССИКА. Именно она?

МАРГО. Ну конечно!

ПИТ. Нет, не поехала бы! Только с Джорджем!

САРА. Пит, ты что?..

ДЖЕССИКА. Я так и думала!

ДЖОРДЖ. Но что я там делал, на Тибете?

МАРГО. Шалил!

(Марго и Сара смеются.)

 ПИТ. Ну, давай, расскажи! Ты же все помнишь!

ДЖОРДЖ. Ничего, абсолютно!

(Пит смотрит на него.)

САРА. Но ведь там всё и произошло. (Романтичным тоном.) Джордж, разве такое можно забыть…

ДЖОРДЖ. Да ничего я не помню…

ПИТ. Нет, помнишь!

ДЖОРДЖ (громко). Нет, нет! Не сбывай меня! Это Джессика на Тибете была. Сама мне рассказывала. Правда, Джессика? По телефону. Когда вернулась.

ДЖЕССИКА. Да, это верно.

ДЖОРДЖ. Ну, я Питу и передал.

ПИТ (глядя на него). Это уж точно!..

САРА. Но ведь ты там тоже был. Ты же там с Джессикой и познакомился.

ДЖЕССИКА. Нет, нет! Мы в Англии познакомились. Задолго до Тибета. И случай был особенно торжественный. Помнишь, Джордж?

ПИТ. Он не помнит…

ДЖЕССИКА. Зато я помню… (Широко улыбаясь.) И ты тоже, Пит, правда?

САРА (разочарованно). Значит, любви с первого взгляда не было?

ДЖЕССИКА. Что-что?

САРА. Когда с Джорджем познакомились.

ДЖЕССИКА (с улыбкой). Ну… нет. Не совсем так. Конечно, я его очень люблю, но наша дружба в безудержную страсть не переросла. Так ведь, Джордж?

ДЖОРДЖ. Не уверен…

МАРГО. Если страсти не было, то почему ваши отношения зашли так далеко?

ДЖЕССИКА. Насчет «так далеко» сильно преувеличено.

САРА. Ладно, не притворяйтесь! Это уже не секрет, Пит все мне рассказал.

(Джордж в ужасе смотрит на Пита.)

ДЖОРДЖ (в сторону). Не было этого…

ПИТ (в сторону, кивая). Было дело!

САРА. И это здорово!

ДЖЕССИКА. А что именно рассказал вам Пит?

САРА. Ну… что вы были на Тибете…

ДЖЕССИКА. И…

САРА. И Джордж тоже. (Улыбается ему.)

ПИТ. Конечно был! Давай! Расскажи всем!

(Подталкивает Джорджа. Джордж наконец понимает, что от него хотят. С улыбкой.)

ДЖОРДЖ. Ну да, конечно! Я был там! Всё до мелочей могу вспомнить! Отправился я туда – до чего же прекрасная страна! Там я с Джессикой и познакомился! (Указывает на нее.)

ДЖЕССИКА. Что??? (Смеется.)

ДЖОРДЖ. С горы она упала. Ну и вид был. Так и лежала на снегу в своих ботинках! А рядом все причиндалы. И в вязаной шапочке с кисточкой.

ДЖЕССИКА (громко смеется). Ну, Джордж, ты даешь!..

САРА (с романтическим видом). Значит, любовь с первого взгляда была –

ДЖЕССИКА. Нет!

(Джордж усаживается в кресло и глядит на Пита.)

МАРГО. На вид вы вполне здоровы. Переломов не было?

ДЖЕССИКА. Нет. Мне повезло.

МАРГО. Даже слишком!..

ДЖЕССИКА (смеется). Ну, ты и фантазер! Вязаная шапочка с кисточкой!

САРА. Это что, неправда?

ДЖЕССИКА. Конечно, нет! Не было его на Тибете, не припоминаю.

ПИТ. Но ты же память потеряла. На время.

МАРГО. Вот как?

ПИТ. Так что про момент знакомства могла и забыть.

ДЖЕССИКА. По-моему, мы познакомились на вершине горы!

САРА (разочарованно). И ничего такого не было?

ДЖЕССИКА. Ничего, абсолютно!

ПИТ. Кто хочет сырного печенья?

ВСЕ. Никто!

САРА. А мы-то думали! Вот шампанское распили!

МАРГО. Да. Я даже пила из бокала невесты.

ДЖЕССИКА. Невесты?

САРА. Да. Пит сказал, вы поехали отмечать бракосочетание вместе с Джорджем.

ДЖОРДЖ (в сторону, Питу). Разве не говорил?

ПИТ (Джорджу). Говорил!..

ДЖЕССИКА. Нашу *свадьбу*? *Чью* свадьбу?

САРА. Вашу с Джорджем, разумеется!

(Джессика смотрит на нее во все глаза.)

ДЖЕССИКА. Мы с ним неженаты!

САРА. Неженаты?

ДЖЕССИКА. Нет, конечно, нет!

ДЖОРДЖ (Питу). Обстановка накаляется!..

(Марго поворачивается к Питу, вся на нервах.)

МАРГО. Что ты нам тут наплел?

ПИТ. Ой, сам не знаю. Тут какое-то недоразумение. (Указывает на Джорджа.) Это он во всем виноват!

ДЖОРДЖ. Да, похоже!..

ПИТ. Он часто все путает.

ДЖЕССИКА. Как такое могло прийти тебе в голову? Чтоб я вышла за Джорджа!

ДЖОРДЖ. А было бы не так уж плохо, если честно…

ДЖЕССИКА. Ой, извини, Джордж! Я не то имела в виду. Как я могу украсть чужого мужа?

МАРГО. Чужого мужа?

ДЖЕССИКА. Да! Разве я могла поступить так с Сарой?

МАРГО. С Сарой?

САРА. Со мной?

ДЖЕССИКА. Да!

САРА. Но я замужем не за Джорджем!

(Джессика на секунду задумывается.)

ДЖЕССИКА. Это точно?

САРА (смеется). Точнее не бывает!

ДЖЕССИКА. Тогда на ком он женат?

ДЖОРДЖ (с грустью). Ни на ком…

(Марго поворачивается к Питу.)

МАРГО. Ты что затих?

ПИТ. По-моему, затишье наступило – перед бурей…

(Джессика смотрит на Пита.)

ДЖЕССИКА. Пит…

ПИТ. Да-а?

ДЖЕССИКА. Ты сказал, что Сара замужем за Джорджем!

ПИТ. Р-разве?

ДЖЕССИКА. Да, да!

ПИТ. Да бог с тобой. Ты ослышалась. После самолета не в себе была.

ДЖЕССИКА. На машине я приехала, и всё прекрасно помню.

САРА (Джессике). И зачем он сказал такое, ума не приложу. Не могла я за него выйти.

ДЖЕССИКА. Это почему?

САРА. Потому что я замужем за Питом!

(Гробовая тишина.)

ДЖЕССИКА (уничтожающе смотрит на Пита, тот съеживается). Так! Сюрприз, что надо! (Наигранно.) Поздравляю, Пит! Лучше жены не найдешь, правда, Джордж?

(Джордж смущен.)

ДЖОРДЖ. Ну… Я – я точно не могу сказать…

САРА (обиженно). Джордж!

ДЖОРДЖ. Ты прекрасная жена! Точно тебе говорю… но и другая женщина могла сделать его счастливым. Как судьба повернется, правда? Ну что тут еще сказать.

ДЖЕССИКА. Теперь его спросим! Ну, Пит! Ты можешь быть женат не на Саре, а какой-то другой женщине?

(Пит ни жив ни мертв.)

САРА (хихикая). Что за вопрос? Он мог быть женат не раз и не два…

ДЖЕССИКА (тихо). Это уж точно!..

МАРГО. Надеюсь, когда он просил руки моей дочери, он был холост. (Смотрит на Пита.)

ПИТ. Может, прекратим этот разговор?

ДЖЕССИКА. Э, нет. От ответа не уйдешь.

(Улыбается Питу. Пит смотрит на нее.)

МАРГО. Значит, Сара не стала второй женой или даже третьей?

ПИТ. Нет, ну что вы!

ДЖЕССИКА (тихо). Но уж не третьей, это точно! (Вид Пита смешит ее.)

МАРГО. Значит, ты женат только на моей дочери?

ПИТ. Да, да, конечно же!

ДЖОРДЖ. Да, парень влип…

(Марго смотрит на Джорджа.)

МАРГО. Ты это о чем?

ДЖОРДЖ (спохватившись). Сказал, не подумав!

ПИТ. Джордж! (Смотрит на Джорджа.)

ДЖОРДЖ. Ну, извини…

ДЖЕССИКА. И давно ты женился?

ПИТ. Женился?!

ДЖЕССИКА. На Саре?

ПИТ. А, э-э-э… (Замешкавшись.)

САРА (смотрит на него). Неужели не помнишь?

ПИТ. Как же, как же, помню!

ДЖЕССИКА. Пусть вспомнит.

ПИТ. В июле! Точно помню!

МАРГО. А вот и нет!

ДЖЕССИКА (в сторону, Джорджу). Это в *первый* раз!..

САРА. Забыл, да?

ДЖЕССИКА. Что-то он путается. Наверное, этот брак не первый.

ДЖОРДЖ (неожиданно). А что если нам всем перекусить?

(Все с удивлением смотрят на него.)

САРА. Какая сейчас может быть еда?

ДЖОРДЖ. Ну… по-моему, все проголодались. Я уж точно.

ДЖЕССИКА. Эх, бедный Джордж, так ничего и не перехватил в индийском ресторанчике.

ПИТ (как бы хватаясь за соломинку). А что, прекрасная мысль! (Джессике.) Вы с Джорджем сбегаете и принесете чего-нибудь вкусненького! (Пытается увести их.)

МАРГО. Это лишнее. Мы с Сарой сэндвичами всех обеспечим. (Смотрит на Джессику.) Ну… а эта женщина остается на сэндвичи?

ДЖЕССИКА (Джорджу). Опять «эта женщина»!..

САРА. Конечно! Если она не замужем за Джорджем, это не значит, что ей не положен сэндвич.

МАРГО. А может, она думает по-другому.

ДЖЕССИКА (поразмыслив). Нет, не думаю.

МАРГО. Вы точно не прячете мужа?

ДЖЕССИКА. Нет, с какой стати… (Смотрит на Пита.)

ПИТ. Что вы ее все время допрашиваете?

МАРГО. Так уж устроена. Непонятно: если она не замужем за Джорджем, а ты женат на Саре, *что* Джессика делает в нашем доме, да еще незамужняя?

ПИТ (вне себя). А с какой стати она должна быть замужней? У вас уже сдвиг на почве замужества!

МАРГО. Просто мое подозрение подтвердилось…

ПИТ. Какое подозрение?

МАРГО. Что она пришла пообщаться с чужим мужем!

ДЖЕССИКА. Эх, Марго! А я думала, мы подружились.

ДЖОРДЖ (забыв свою роль). Почему вы говорите о чужом муже? Здесь только один муж, это Пит…

МАРГО. Именно!

(Пит смотрит на Джорджа.)

ДЖОРДЖ (уныло). Что я тут ляпнул…

ПИТ (Джессике). Значит, Марго неправа?

ДЖЕССИКА. Нет.

МАРГО. Так почему она здесь оказалась?

ДЖОРДЖ (наобум). Может, она коммивояжер…

МАРГО. А что, запросто!

(Пит смотрит на Джорджа.)

ДЖОРДЖ. И что я тут несу…

(Вмешивается Сара.)

САРА. Мне в голову пришла удивительная мысль…

ПИТ (устало). Вот как? Неужели?

САРА. Джессика сказала, что познакомилась в Джорджем здесь, в Англии…

ДЖЕССИКА. Да, верно. Как сейчас помню!

САРА. И повод был особо торжественный!

ДЖЕССИКА. Да, именно так! Правда, Пит?

(Пит сам не свой.)

САРА. Тогда всё сходится!

МАРГО (озадаченно). Что – всё?

САРА (с романтическим видом). «Особо торжественный» – потому что была любовь «с первого взгляда». Они не поженились – но могли бы, в будущем! И тогда Пит будет шафером!

ДЖЕССИКА (сбитая с толку). Да о чем ты?

МАРГО (Джорджу). Такое возможно?

ДЖОРДЖ. Ой, не могу сказать точно…

САРА (улыбаясь). Так для *тебя* особо важная встреча или для *Джессики* тоже?

ДЖОРДЖ. Не могу сказать определенно…

САРА. Не можешь?

ДЖОРДЖ. Много воды утекло. Не помню.

ДЖЕССИКА. Зато я все отлично помню! Для меня этот день был таким, таким счастливым. А как в тот день светило солнце и пели птички –

ПИТ. К чему такие детали!

САРА (довольная собой). Но надежда все-таки остается! Мамочка, вперед! Займемся сэндвичами.

(Убегает на кухню.

Марго оглядывает всех и идет вслед.

Джессика и Джордж подходят к Питу.

Тот съеживается еще больше.)

ДЖЕССИКА. Ах, Пит!.. Что ты сразу не сказал, что снова женился?

ПИТ. Не к месту было.

ДЖЕССИКА. Ты, наверное, в шоке от моего появления.

ПИТ. Есть немного…

ДЖЕССИКА. Тогда понятно, почему нагородил всего. (Джорджу.) А ты почему не предупредил меня? Тогда, по телефону? Вы меня так красиво встретили – даже шампанским угостили! Я думала, вы мне рады. (Удрученно смотрит на них.)

ДЖОРДЖ. А мы и были! Еще как! Правда, Пит?

ПИТ. Э-э-э, да! Да, конечно, еще как!

ДЖЕССИКА. Вот и славно! Уже кое-что! А Саре про меня не рассказывали, да?

ДЖОРДЖ. Он нет, точно! (Смотрит на Пита.)

ПИТ. Нет. (Садится на диван.)

ДЖЕССИКА. А почему?

ПИТ. Ну… не было нужды.

ДЖЕССИКА. Не было нужды сказать, что ты уже женат?

ПИТ. Когда я женился на Саре, я не знал, что ты жива.

ДЖЕССИКА (с надеждой смотрит на него). Ты бы на ней не женился, если б был уверен, что я жива-здорова?

(Пит удивленно смотрит на нее.)

ПИТ. Конечно, нет!

(Джессика подсаживается к нему, она вся сияет.)

ДЖЕССИКА. Ах, Пит! Как приятно такое слышать! (Целует его в щеку.)

ПИТ (с несчастным видом). О, боже!..

ДЖЕССИКА. Поздно боженьку поминать.

ПИТ (еле живой). Черт, что же теперь делать?

ДЖОРДЖ (весело). Может, виски?

ПИТ. Правильно!

(Джордж идет к бару. Джессика сочувственно смотрит на Пита).

ДЖЕССИКА. Бедняга Пит!.. Вот это проблема.

ПИТ. Да уж… Надо всё Саре рассказать… Деваться некуда.

ДЖЕССИКА. Проблема возникнет, когда ты ей всё скажешь.

(Пит смотрит на нее украдкой.)

ПИТ. А, ну да…

(Подходит Джордж, в руках у него стаканы со спиртным.)

ДЖОРДЖ. Джессика, ты будешь?

ДЖЕССИКА (берет стакан). Спасибо.

ДЖОРДЖ. А ты, Пит?

ПИТ (берет стакан). Спасибо.

ДЖОРДЖ. Джордж, а ты будешь? Спасибо. (Поднимает стакан.) Ну… э-э-э… сказать слово?

ПИТ (твердо). Нет, Джордж!

ДЖОРДЖ. Ладно. Понял. (Садится.)

(Пьют, каждый думает о своем. Пауза.)

ДЖЕССИКА. Моя могилка еще не остыла, а ты уже замену мне начал искать.

ПИТ. Не лежала ты ни в какой могилке, понятно?

ДЖЕССИКА. Верно. А откуда ты знаешь!

ПИТ. Ну… мы, мы решили.

ДЖЕССИКА. Ну и зря! (Смеется.)

ПИТ. Что тут смешного?

ДЖЕССИКА. А вдруг бы я появилась на твоей второй свадьбе? Вот было бы смеху! Встала бы у тебя за спиной да как закричу: «Да вот мой муж!».

ПИТ. Вот и хорошо, что тебя не было!..

ДЖЕССИКА (потягивая виски). Ну и сколько времени ты мне отвел?

ПИТ. Что-что?

ДЖЕССИКА. Перед тем как «списать» и начать бегать за другими?

ПИТ. Мы тебя не «списывали»!

ДЖОРДЖ. Нет! Мы посылали запросы куда только можно.

ДЖЕССИКА. Здорово. Спасибо, Джордж. Как-то полегчало на душе.

ПИТ. Посылали, еще как! И не одну неделю!

ДЖОРДЖ. Это точно. Искали тебя до последнего.

ДЖЕССИКА. Точно?

ПИТ. Точно!

ДЖЕССИКА. В Гималаях?

ПИТ. А где же еще?

ДЖЕССИКА (избегая его взгляда). А, ну да…

ДЖОРДЖ. Пришли в твою гостиницу, а там говорят: «Съехала раньше времени».

ПИТ. Давали объявления в газеты. Проверили все больницы. Никаких следов.

ДЖЕССИКА. Наверное, вы были правы – я свалилась с горы, это точно…

ДЖОРДЖ. Но что было потом?

ДЖЕССИКА (уныло). Не знаю, не помню ничего… Значит, не нашли… и вернулись домой?

ПИТ (печально). А что еще оставалось делать? Вернулись и ждали, и надеялись… Полгода никаких известий от тебя, и тут мы приуныли. Правильно я говорю?

ДЖОРДЖ (тихо, опустив голову). Правильно.

ПИТ. А потом смирились с мыслью, что потеряли тебя навсегда…

ДЖЕССИКА (тронута, глаза ее увлажняются). Ах, Пит!.. (обнимает его, потом Джорджа.) Ах, Джордж!..

(Сидят, обнявшись. Входит Марго.)

МАРГО. Ничего не вижу, ничего не слышу!..

(Пит и Джордж вскакивают и расходятся.)

Любовь «втроем», да?

ПИТ. Что?

МАРГО. Один женатый, один холостой вместе на диване с какой-то девицей.

ДЖЕССИКА. Никакая я не «девица»!

МАРГО. Еще какая! Вы ведь не замужем, да?

ПИТ. Замужем, замужем!

(Джессика смотрит на него.)

МАРГО. Тем более!

ДЖЕССИКА (встает, гневно). Зачем вы так? Честно говоря –

ПИТ. Он первый начал обниматься! (Джорджу, в отчаянии.) Правда ведь?

ДЖОРДЖ. Иногда не могу удержаться, само собой получается!

ДЖЕССИКА. Спасибо, Джордж!

ДЖОРДЖ. И в эти секунды я…

ПИТ. Ладно, ладно. Только без пугающих деталей!

МАРГО (холодно). Сэндвичи готовы, хватит обжиматься!

(Выходит.)

ПИТ (Джессике). Хотела ей все выложить?

ДЖОРДЖ. Рано или поздно придется.

ДЖЕССИКА. Да. Репутация моя пострадает.

ПИТ. Да, влип я…

ДЖЕССИКА. Раньше надо было думать… Ты двоеженец.

ПИТ. Правда?

ДЖЕССИКА. Женился, будучи женатым.

ПИТ. Откуда я знал, что первая жена жива?!

ДЖЕССИКА. Еще как жива! Так что скажешь Саре, что твоя жена я.

ПИТ. Никак не могу! Мы всего полгода как женаты.

ДЖЕССИКА (детским голоском). Радость моя, одна жена положена. Один мужчина – одна жена.

ДЖОРДЖ. Так что придется выбирать.

ДЖЕССИКА. Не придется.

ДЖОРДЖ. Это почему?

ДЖЕССИКА. У меня больше прав. Я первая жена. Всё по порядку.

ПИТ. Ужас один! Сара убьет меня!

ДЖОРДЖ. Если не она, так ее мамочка!

ПИТ. Я ведь люблю Сару! С какой стати бросить ее. Подумаешь, свалилась на голову неизвестно откуда.

ДЖЕССИКА. И все же я твоя жена, солнце мое.

ПИТ. Она тоже! Сама говорила, что воровать чужих мужей нехорошо!

ДЖЕССИКА. А кто тебя ворует? Я твоя первая жена. Ты мой по праву.

ПИТ. По какому такому праву?

ДЖЕССИКА (улыбаясь). Первая – она и есть первая!

ДЖОРДЖ (пытается уговорить Пита). Ну, Пит! Хватит выкручиваться.

ПИТ (расслабленно). Ну, ладно. (Нервно.) Перво-наперво сэндвичи, ладно?

ДЖОРДЖ. Ладно. Пусть. (Твердо.) А потом – признание!

(Джордж уходит на кухню.

Пит и Джессика грустно смотрят друг на друга.)

ПИТ. Ты идешь?

ДЖЕССИКА. Через минуту. Только нос попудрю. А то Сара заметит, что я ревела.

ПИТ. Правильно! (Улыбается и собирается идти.) Я, э-э-э, правда рад увидеть тебя снова.

(Обмениваются взглядами, затем Пит уходит.

Джессика улыбается и начинает пудрить нос.

Из садика выглядывает Алан. Симпатичный, со свободными манерами мужчина. Поначалу Джессика его не замечает.)

АЛАН. Джессика… привет…

(Джессика оборачивается. Не верит своим глазам.)

ДЖЕССИКА. Алан! Черт, откуда ты взялся?

АЛАН. Вот искал тебя… и нашел!

ДЖЕССИКА (холодно). Ну и зря!

АЛАН. Ты же меня бросила, там, во Франции! И так неожиданно. Прихожу утром домой, а тебя и след простыл. Смотрю – твоя машина отъезжает.

ДЖЕССИКА (вне себя). Ты что – гнался за мной?

АЛАН. Еще как!

ДЖЕССИКА. Всю дорогу?

АЛАН. Ага!

ДЖЕССИКА. До самой Англии?

АЛАН. Да!

ДЖЕССИКА (спокойнее). А что не остановил?

АЛАН (хитро). Как бы не так! Главное узнать, к кому ты мчалась!

ДЖЕССИКА. Ну, вошла в этот дом, что дальше?

АЛАН. А я сидел в машине и ждал, пока ты выйдешь из него!

ДЖЕССИКА. А что в дверь не позвонил, раз так завелся?

АЛАН. Народу было много… Ходят туда-сюда. Болтают. Не время, думаю.

ДЖЕССИКА. И сейчас не время! (Затем настороженно.) А снаружи видел кого-нибудь? Пока ждал?

АЛАН. А как же! Пожилую даму и молодую женщину, прихрамывала она.

ДЖЕССИКА. А не видел, чтоб кто-нибудь выходил? А потом вернулся?

АЛАН. Нет. Не припомню… (Напрягает память.)

ДЖЕССИКА (в сторону). Слава богу!..

АЛАН. Учти, я глаз не сомкнул уже не помню сколько.

ДЖЕССИКА. Сам погнался.

АЛАН. Это верно. Здорово выдохся. Черт, ну и занесло тебя.

ДЖЕССИКА (вне себя). Я тоже глаз не сомкнула, ясно?

(Алан подходит к ней, улыбаясь.)

АЛАН. Главное, нашел! (Обнимает ее.)

ДЖЕССИКА (увертывается). А теперь можешь двигать обратно во Францию!

АЛАН. Здорово! А ты со мной. (Берет ее за руку.)

ДЖЕССИКА (отдергивает руку). Никуда я не поеду!

АЛАН. Нам же было хорошо вместе, правда ведь?

ДЖЕССИКА. Да, пока ты с другой не связался!

АЛАН (подергивая плечами). Это же Франция. Все было несерьезно. Я же к утру вернулся.

ДЖЕССИКА. Слишком поздно!

АЛАН (настойчиво). Я же делал тебе предложение, забыла?

ДЖЕССИКА (отводя взгляд). Да, да, делал…

АЛАН. Целых три раза! А, может, даже четыре!

ДЖЕССИКА. В четвертый раз ты был пьян в стельку.

АЛАН. Ну и что? Я же соображал, что говорил. И всякий раз «нет», «нет», «нет»!

ДЖЕССИКА (тихо). Причина была… Все равно, это не повод путаться с другими!

АЛАН. Всего с одной!

ДЖЕССИКА. А теперь я здесь и отсюда ни на шаг!

АЛАН (удивленно). А чей это дом?

ДЖЕССИКА. Э-э-э… моего друга. Двигал бы ты отсюда! Тут народ кругом, еще увидят тебя! Давай, давай!

(Входит Сара, в руках поднос с сэндвичами.)

САРА. Ты, наверное, такая голодная… (Увидев Алана.) Ой!

АЛАН. Я ее как раз и видел! (Джессике.) Ну, про которую ты говорила.

ДЖЕССИКА. Да знаю я!

АЛАН. Только она больше не хромает почему-то. (Саре.) Красивый у вас дом.

САРА. А, благодарю. (Улыбается застенчиво.)

АЛАН (Джессике). Может, представишь меня?

ДЖЕССИКА (неохотно). Это Сара, моя старая подруга.

(Сара делает удивленное лицо.)

АЛАН. Привет, Сара!

(Обмениваются рукопожатиями. Алан вопросительно смотрит на Джессику.)

У меня тоже имя есть!

САРА (с улыбкой). Как здорово!

(Алан снова смотрит на Джессику. Та молчит.)

АЛАН. Алан. (Джессике.) Ведь меня зовут Алан, правда?

ДЖЕССИКА. Мне ты назвался Аланом, это точно.

САРА (удивленно). Рада познакомиться. Сэндвич хотите, Алан? (Предлагает.)

АЛАН. Еще как! Умираю с голоду! (Берет сэндвич.) Долго пришлось ехать. (Ест.)

САРА (заинтригованная). А вы не с Тибета, случайно?

АЛАН. Нет, ну что вы! Во всяком случае, сегодня! Сегодня из Франции. Спасибо за сэндвич!

САРА. Может, бокальчик вина?

АЛАН. Было б здорово…

ДЖЕССИКА. Не хочет он никакого вина!

САРА. Хочет, хочет! (Алану.) Попрошу Пита, он принесет.

АЛАН. Пита?

САРА. Моего мужа.

ДЖЕССИКА. Ни в коем случае!

САРА (удивленно). Вот как?

ДЖЕССИКА. Ему нельзя, он за рулем. Ему пора уезжать.

АЛАН. Уезжать?

ДЖЕССИКА (глядя на него). Да, пора!

АЛАН. Вот здорово! Ну, тогда пошли! (Делает шаг.)

ДЖЕССИКА. Без меня! Я остаюсь здесь!

АЛАН. В таком случае, и я не тороплюсь.

САРА. Еще сэндвич?

ДЖЕССИКА. Хватит с него и одного!

АЛАН. Нет, не хватит. Спасибо, Сара. Такие вкусные. (Берет следующий.) Можно я пока присяду?

САРА. Ну, разумеется!

АЛАН. Спасибо. (Садится.) Красного, если можно.

САРА (озадаченно). Вы кого-то ищете? Или просто мимо проезжали?

АЛАН. Искал, и еще как! (Ухмыляется.)

ДЖЕССИКА. Точно! Джорджа!

АЛАН И САРА (вместе). Джорджа?

ДЖЕССИКА (Алану). Ты же сам сказал, когда вошел, забыл, что ли?

АЛАН. Разве?

ДЖЕССИКА. Да! Ты сказал: «Извините, я ищу Джорджа».

АЛАН (ничего не понимая). Да ну?

ДЖЕССИКА. Да, да! Вспомни! (Кивает ему.)

АЛАН (напрягаясь). Может, не Джордж, а Джеральд? Или Артур? А, может, Ремзи? Есть у меня такие знакомые…

ДЖЕССИКА. Ты сказал «Джордж». Друг твой закадычный! Ну, вспоминай!

АЛАН. А, *Джордж*! Не расслышал тебя просто.

САРА. Значит, друг?

АЛАН. Выходит, так…

САРА. Какое совпадение!

АЛАН. Можно еще сэндвич?

САРА. Ну конечно!

(Алан берет еще один.)

ДЖЕССИКА. Какой там сэндвич! Ему пора ехать!

САРА. Как это? Не повидав Джорджа? Сейчас приведу.

ДЖЕССИКА. Ни в коем случае!

САРА. Он столько проехал, чтобы друга повидать. Надо ему сообщить. (Повернувшись к Алану, с улыбкой.) Похоже, я начинаю понимать, что к чему…

ДЖЕССИКА (в сторону). Это вряд ли…

САРА. Джордж ведь вам всё об этом рассказал, да?

(Алан, удивленный, оборачивается.)

АЛАН. Что именно?

САРА (возбужденно). Вы ведь будете его шафером, да?

(Алан смотрит на нее, ничего не понимая.)

АЛАН. Чьим шафером?

САРА. Джорджа, разумеется!

АЛАН. Мой старый друг Джордж женится?

САРА. Разве он вам не сообщил?

АЛАН (соображая). Что-то не припомню…

САРА. И почему он это от всех в секрете держит!

АЛАН. И на ком же?

ДЖЕССИКА. Сара, не смеши людей! Ни на ком он не женится! (Строго смотрит на нее.)

САРА. Ну, это еще неточно… но мы все надеемся. (Улыбается.)

АЛАН. Это же здорово! И кого он хочет осчастливить?

САРА (указывая на Джессику). Джессику, кого же еще!

(Алан крайне удивлен.)

АЛАН. Вот эту самую Джессику?

САРА. Да!

ДЖЕССИКА. Чепуха, не обращай на нее внимания!

АЛАН (Джессике). Вот уж не ожидал. Не сказала мне ни слова. Вот почему ты во Францию не хочешь возвращаться!

САРА (глядя на Джессику, с чувством). Так ты была не только на Тибете, но и во Франции?

АЛАН. А что, она рассказывала про Тибет?

САРА. Мы же старые подруги, правда? (Смотрит на Джессику с улыбкой.)

(Входят Пит и Джордж.)

ПИТ. Вы что, решили проболтать всю ночь? (Замечает Алана.) Ой, да тут целая компания!

САРА (с чувством). Он только что из Франции!

ПИТ. Да ну? Неужели? О, боже. (Алану.) Вы коммивояжер? Не похоже. Сразу за двумя приударили?

ДЖОРДЖ. Ну, Сара! Представь нам своего французского друга!

ДЖЕССИКА. Что за глупости! Ты же его знаешь!

ДЖОРДЖ (удивленно). Да ну?

ДЖЕССИКА. Хотя сюрприз присутствует. Не ожидал его увидеть, да?

ДЖОРДЖ (напрягаясь). Нет, по-моему, нет. (Питу.) Мы ведь не ждали его, да?

ПИТ. Что-то не припомню… (Напрягая память.)

ДЖЕССИКА. Алан! Ты только посмотри! Это же твой друг Джордж. (Выразительно указывает на Джорджа.)

(Алан смотрит на Джорджа.)

АЛАН. Боже мой, ну, конечно! (Подходит к Джорджу, на лице ледяная улыбка.) Ну, ну! Рад тебя видеть, старина! (Грубо обнимает его.)

(Джордж уклоняется.)

ПИТ (Джорджу). Ты мне никогда не говорил, что у тебя есть друг во Франции.

ДЖОРДЖ. Да. Он сюда недавно переехал.

АЛАН. Полтора года назад!

ДЖОРДЖ. Полтора года? Вот уж не знал.

АЛАН (смотрит на него). И вот я *здесь*! В лучшем виде.

ДЖОРДЖ. Это уж точно. (Потирает плечо.)

АЛАН (поворачивается к Питу). А вы, насколько я понимаю, Пит?

ПИТ. Да, вроде, мы не знакомы, да? (Отходит от него подальше.)

АЛАН (неуверенно). Э-э-э… не уверен… (Обращается к Джессике.) Я с ним тоже знаком?

ДЖЕССИКА. Нет!..

АЛАН. Вот и хорошо. (Питу.) Мы не знакомы.

ПИТ Вот и хорошо…

АЛАН. Но я знаю вашу жену!

ПИТ (нервно). Вот как?

АЛАН. Очень симпатичная.

ПИТ. Да? Тоже хорошо.

АЛАН. Вы же про нее не забыли, правда? (Смеется.)

ПИТ. Конечно, нет!

ДЖЕССИКА. Но этот вопрос его смущает иногда. (Строго смотрит на Пита.)

АЛАН (указывая на Сару, весело). Вон она!

ПИТ. А, *эта*! Да, верно. (Нервно смеется.)

АЛАН. А знаете, чем она мне понравилась?

ПИТ. Ну, я…

АЛАН. Сэндвичами меня угощает! Хотите попробовать? (Предлагает сэндвичи.)

ПИТ. Что? (Смотрит на сэндвичи.) А, спасибо большое. (Берет один.)

САРА. А теперь я предложу ему вина.

ДЖЕССИКА. Это ни к чему! Он сейчас уезжает!

ПИТ. Как это? А поговорить с Джорджем?

АЛАН (смотрит на Джорджа). Вот именно! Нам есть о чем поговорить. Правда, «старина»?

ДЖОРДЖ (удивленный его напористостью). Т-точно?

АЛАН. У нас есть кое-что общее.

ДЖОРДЖ. Да? Хорошая новость. (Смотрит на Пита понимающе.)

САРА. Так красного, да, Алан?

АЛАН. Да, пожалуйста. Если есть.

САРА. Конечно! Будет красное! (Шепчет Джорджу.) По-моему, он будет твоим шафером.

(Сара, хихикая, уходит.

Пит и Джордж смущены.

Алан подходит к Джорджу, тот отступает на шаг.)

АЛАН. Ну что, «старый друг», значит, женишься на Джессике?

ДЖОРДЖ (удивленно). На Джессике?

АЛАН (указывая на нее). Вот на ней!

ДЖОРДЖ. И в мыслях такого не было! (Неуверенно.) Так ведь, Джессика?

ДЖЕССИКА. Ну конечно!

АЛАН. Но Сара сказала, что ты и Джессика –

ДЖОРДЖ (облегченно). Она такого наговорит! Это у нее заскок такой. Хочет, чтоб все кругом поженились. Правда, Пит?

ПИТ. Это точно!..

ДЖЕССИКА (Алану). Что я тебе говорила!

АЛАН (по-дружески берет Джорджа под руку). Ну, тогда порядок! Если б ты задумал на ней жениться, я б тебя прикончил! (Смеется.)

ПИТ (весело). А с чего это? Ну, женился бы он?

АЛАН. Любого прикончил, кто женился бы на Джессике! (Смеется еще громче.)

ПИТ. Это вы серьезно? Да?

АЛАН (отводит Джорджа к двери в садик.) Ну, Джордж, как ты тут жил?

ДЖОРДЖ. Да нормально…

АЛАН. А когда мы виделись в последний раз? Что-то я подзабыл…

(Продолжают тихо беседовать.)

ДЖЕССИКА (Питу, довольно грубо). Ты им рассказал?

ПИТ. Кому?

ДЖЕССИКА. Саре и ее матери! Насчет нас!

ПИТ. А, пока нет, извини. Но я обещал. Обязательно расскажу, только…

ДЖЕССИКА. Ни в коем случае ничего не говори!

ПИТ. Что?

ДЖЕССИКА. Не сейчас.

ПИТ. Сама же просила!

ДЖЕССИКА. Да, но… (смотрит на Алана и Джорджа) пока Алан здесь.

ПИТ (с облегчением). Здорово. Молчу как рыба.

ДЖЕССИКА. Спасибо.

(Пит озадачен.

Входит Сара с откупоренной бутылкой вина и бокалом.)

САРА. Красное вино для особого гостя! (Подходит к нему и наливает вина.)

АЛАН (делает шаг навстречу, улыбается). Вы не так поняли, да?

САРА (смотрит на вино). Это почему же? Сами сказали красное.

АЛАН. Джордж ведь не женится на Джессике!

САРА. А вы откуда знаете?

АЛАН. Он сам сказал…

САРА (оправдываясь). Но мог бы…

АЛАН. Не бывать этому!

(Входит Марго.)

МАРГО. Боже мой! Народ все прибывает и прибывает!

САРА. Это Алан. Он только что из Франции!

МАРГО И зачем?

САРА. Он друг Джорджа.

МАРГО. Вот уж не предполагала.

ДЖОРДЖ. Да я сам не предполагал!

ПИТ. Это Марго. Теща!

АЛАН. Она здесь не живет, да?

ПИТ (тихо). Не переживай!..

МАРГО (Алану). Вы надолго?

ДЖЕССИКА. Нет! Он уже уезжает!

ПИТ. Нет, пока еще побудет. Только что приехал. С Джорджем еще не пообщался как следует.

МАРГО. Значит, приехал ради Джорджа?

АЛАН (смеется). Нет, нет, не только ради разговора со старым другом! А еще забрать свою девушку обратно во Францию!

ДЖЕССИКА. Ехал бы ты, да поскорее! (Подталкивает его к двери.)

МАРГО. У вас здесь подружка? У нас?

ДЖЕССИКА. Врёт он все!

АЛАН. Да, она прямо *здесь*!

САРА. А мы ее знаем?

АЛАН. Конечно! Это Джессика!

(Все в шоке.)

ПИТ. *Джессика*?

АЛАН. Да!

ПИТ (указывает на нее). Вот эта самая?

АЛАН. Да, *моя* Джессика… (Обожающе смотрит на нее.)

ДЖЕССИКА. Никакая я не твоя!

ПИТ. Значит, вы знакомы, и давно?

ДЖЕССИКА (Алану). Убирайся!

АЛАН. Конечно, знакомы. Мы во Франции вместе жили.

(Пауза.)

ПИТ. Жили вместе?

АЛАН. Да.

ПИТ (Джессике). Жили вместе во Франции?

ДЖЕССИКА (стыдливо). Да, ты уж извини…

ПИТ (громко). Мы же считали тебя погибшей!

ДЖЕССИКА. Я не погибла. И жила во Франции.

САРА (озадаченно). Я-то думала, вы были на Тибете…

ДЖЕССИКА. Так я там была.

ДЖОРДЖ. Альпинизмом занималась.

ДЖЕССИКА. Именно.

ПИТ. И упала с горы?

ДЖЕССИКА. Нет, не упала. Упала я в объятия. (Смотрит на Алана с любовью.)

САРА. А причем тут Франция?

ДЖЕССИКА. Махнули туда с Тибета.

САРА (с широко раскрытыми глазами). А познакомились прямо на горе?

АЛАН. Да.

ПИТ. Значит… значит, с горы ты не падала?

ДЖЕССИКА (мотает головой). Нет…

МАРГО. Никаких следов падения, теперь все ясно.

ПИТ. И память ты не теряла?

ДЖЕССИКА. Нет, ты уж извини…

ПИТ. О, господи!..

МАРГО. А что это ты так расстроился?

САРА. Да нет, причем тут это? Просто все так романтично. (Возбужденно.) Представляешь? Влюбляешься, стоя на вершине горы, и потом раз… и во Францию… Класс!..

ПИТ. Какой там класс! Ужас один!..

МАРГО. Не глупи, Пит. Ради бога, живи и дай жить другим!

ПИТ (возбужденно). Да! Точно! (Джессике.) А мы по-прежнему будем считать ее погибшей!

ДЖОРДЖ. Даже служба поминальная была. И я речь произнес…

ПИТ. А ты в это время любовь крутила! На горе!

АЛАН. Это уже внизу…

ПИТ. Сбежала в эту дурацкую Францию со своим любовником. (Джессике.) Хоть бы позвонила, ну хоть раз.

САРА. Солнце мое, ты что так завелся?

МАРГО. Это точно! Откуда вы узнали, что она на Тибете?

ПИТ (тупо смотрит на нее.) Что?

МАРГО. Откуда узнали?

(Пит продолжает тупо смотреть на нее.)

ДЖОРДЖ. Мы были друзьями по переписке.

МАРГО. По переписке?

ПИТ (с благодарностью). А что? Верно. В Интернете познакомились.

САРА. Так почему вы не были в курсе, что она с Аланом?

(Пит молчит.)

ДЖОРДЖ. Потому что она перестала общаться, правда ведь?

ПИТ. Вот именно! Вот мы и решили, что она погибла. Никаких сообщений, никаких писем.

САРА. А, может, почта плохо работала?..

МАРГО. Радоваться надо, что она жива-здорова, а не лаяться.

ДЖЕССИКА. Спасибо, Марго.

САРА (Алану). Еще сэндвич?

ПИТ. Хватит с него! И нечего ему тут вообще делать!

МАРГО. Да ладно тебе, Пит! Ты что так завелся? У нее своя жизнь, у тебя своя.

САРА (Джессике). Непонятно, почему ты убежала от Алана прямо сюда?

АЛАН. Мне самому непонятно!

САРА (с романтическим видом). Такое знакомство, любовь, жизнь в Париже. Как романтично… И почему вдруг примчалась сюда?

(Пит и Джордж молчат.)

ДЖЕССИКА. Потому что он мне изменял с другими. (Смотрит на Алана.)

АЛАН. Только с одной!

ДЖЕССИКА. Все равно не хочу тебя больше видеть!

САРА. Как же так?! (Смотрит на Алана.) Испортить такой любовный роман!

ПИТ (подходит к Джессике.) Значит… ты здесь только поэтому?

ДЖЕССИКА (кивает, стыдливо). Да…

ПИТ. Только потому, что Алан тебе изменил?

ДЖЕССИКА. Да.. (Роняет голову.)

(У Пита печальный вид. Пауза.)

ПИТ (громко). Но это же чертовски здорово! Измена, и сразу сюда!

АЛАН. Черт, почему именно к тебе?

МАРГО. Темное дело.

САРА (Алану). Зря сэндвичами угощала! Уже жалею! Как вы посмели так ужасно обойтись с Джессикой?

АЛАН. У нас все было хорошо.

ДЖЕССИКА. Нет, не было.

АЛАН. Мы же так долго прожили вместе!

ДЖЕССИКА. А потом ты ушел к другой!

АЛАН. И вернулся!

ДЖЕССИКА. Говори побольше!

АЛАН. А ты взяла и сбежала!

ДЖЕССИКА. Да! Я вернулась! (Смотрит на Пита.) Мне здесь лучше…

АЛАН. Я же делал тебе предложение!..

(Пит ни жив ни мертв.)

ДЖОРДЖ. Ты слышал?

ПИТ. Да слышал я, слышал!

(Сара смотрит на Алана, в глазах сочувствие.)

САРА. Так вы… хотели жениться на ней?

АЛАН. Да! Три раза предложение делал! А, может, четыре.

ДЖЕССИКА. Но в четвертый раз он был…

АЛАН. А это уже лишнее! (Саре.) В ответ только одно слово: «Нет».

САРА (удивленно). Она отказала? (Джессике.) Ты… ему отказала?

ДЖЕССИКА. Да…

САРА. Трижды? Даже, может, четыре раза?

ДЖЕССИКА. Да…

САРА. Но почему?!

АЛАН. Спасибо, Сара. Этот вопрос я и собирался задать.

САРА. Почему ты не вышла за него?

ДЖЕССИКА. Да не могла я!

САРА. Не могла? Почему?

ДЖЕССИКА. Не могла. Вообще ни за кого! Правда, Пит?

ПИТ. Может, не будем?

МАРГО. А Пит здесь причем? Вы же друзья по переписке?

АЛАН. Непонятно. Почему она мне отказывала каждый раз?

ДЖЕССИКА (громко). Потому что уже была замужем за Питом!

(Напряженная пауза. Все с удивлением смотрят на Пита.)

АЛАН. Она… замужем за вами?

ПИТ (кивает). Да…

САРА. Не может она!

ПИТ. Может.

ДЖЕССИКА. Я за ним замужем.

САРА. Это я за ним замужем! Правда, мамочка?

МАРГО. Разумеется!

САРА (Джессике). А Джордж был шафером на нашей свадьбе.

ДЖЕССИКА. И на нашей тоже…

(Пауза.)

МАРГО (громко). Как чувствовала! Чуяло мое сердце! Что-то в нем было не то!..

АЛАН (Джессике). Значит, отказывала только поэтому?

ДЖЕССИКА. Ну конечно! Разве можно иметь двух мужей?

МАРГО. А почему нет? Вот у Пита, похоже, две жены.

ПИТ. Но я же не знал! Мы считали ее погибшей!

МАРГО Недолго ты горевал!

ПИТ. Это неправда!

ДЖОРДЖ. Ну что вы, времени прошло достаточно…

ПИТ. Спасибо, друг.

САРА (Джессике). Значит, сбежала от Алана, чтобы снова Пита подцепить?

ДЖЕССИКА (смущенно). Ну… Да. В конце концов, я еще люблю его. А прежний муж лучше, чем никакой… (Смотрит на Пита.) Откуда я знала, что он женится!

ПИТ (вне себя). А я откуда знал, что вы во Франции любовь крутили?

ДЖЕССИКА. Ничего мы не крутили!

АЛАН. Да, было дело. Я уж точно любовь крутил.

ДЖЕССИКА (Питу). Тоже мне моралист нашелся! У самого две жены!

САРА. Так ты что: не знала, что он снова женился?

ДЖЕССИКА. Нет. Я в таком шоке… (Вид у нее ужасный.)

САРА (сочувственно). Да, да, я понимаю! Бедная Джессика!.. (Подходит к ней и обнимает. Джессика не знает, как ей реагировать.) Ладно! Пошли! (Решительно берет ее под руку.)

ДЖЕССИКА. Ты ч-что задумала?

САРА. Просто пойдем и поговорим.

ДЖЕССИКА. Но я…

САРА. Никаких «но». Будем решать этот вопрос.

ДЖЕССИКА. Решать?

САРА. Ну да. Жена может быть только одна.

ДЖЕССИКА. Точно! Вот что я тебе скажу –

САРА. Все обсудим, все обсудим…

ДЖЕССИКА. Да нечего тут обсуждать!

САРА. Нет, есть!

ПИТ (с несчастным видом). Похоже, Джессика уже приняла решение…

САРА. Не говори глупостей! Мы будем решать, что с тобой делать.

ПИТ. *Делать*?

САРА. Две жены, так не положено. Так что мы и решим, кто тебе жена.

ПИТ. А я могу в разговоре участвовать?

САРА. Конечно, нет! Ты этого права лишен по закону. Джессика, пошли!

(Берет ее под руку и уводит на кухню. Алан смеется.)

АЛАН. Бедный старина Пит! Представляю твое лицо, когда ты вдруг Джессику увидел!

ДЖОРДЖ. Да, это было нечто!.. (Тоже смеется.)

ПИТ. Джордж!

ДЖОРДЖ (замолкает). Ну, извини.

ПИТ (подходит к Алану). А обо мне Джессика ни разу не говорила? Когда вы по горам лазали?

АЛАН (напрягая память). Нет, что-то не припоминаю…

ПИТ. И никогда не упоминала мое имя?

АЛАН. Нет…

ПИТ. Даже как друга по переписке?

АЛАН. Да нет…

МАРГО. Упоминать твое имя? Кому это надо! То ли дело такой парень! (Смотрит на Алана.)

АЛАН. Вот как? Просто парень?

ДЖОРДЖ. Да! Тебя подцепили, а вот Сара – тут настоящее чувство! (Смеется.)

ПИТ. Джордж, перестань.

ДЖОРДЖ (замолкает). Ну, извини.

АЛАН (подумав). Минуточку!..

ПИТ. Что такое?

АЛАН. Если ты женат на Джессике, то брак с Сарой считается недействительным.

ПИТ, МАРГО (вместе). Что?!

АЛАН. Так что Саре ты не муж.

МАРГО. Нет, муж! (Питу.) Ты обязан развестись с Джессикой, и немедленно!

ПИТ. Не знаю, можно это или нет?

МАРГО. Конечно! Расскажешь про Алана…

АЛАН (вне себя). А я причем? Она ни разу не говорила, что замужем!

ДЖОРДЖ. Есть идея получше…

ПИТ (равнодушно). И какая же?

ДЖОРДЖ. Ты возвращаешься к Джессике, а Алан женится на Саре!

(Все смотрят на него.)

МАРГО. Этому не бывать!

ПИТ. Ты что-то заговорился, друг.

ДЖОРДЖ. Надо же как-то помочь…

АЛАН. Сара мне не нужна. Я хочу жениться на Джессике!

(Возвращаются Джессика и Сара.

Пит удивленно смотрит на них.)

ПИТ. Что-то вы быстро.

ДЖЕССИКА. Да дел всего ничего. Правда, Сара?

САРА. Точно.

ПИТ. Всего ничего? Одна из вас должна же отказаться от меня! Разве это так просто?

ДЖЕССИКА. Да, на самом деле.

ПИТ. Правда?

ДЖЕССИКА. Конечно.

САРА. Ну да.

ПИТ (обиженно). Просто? Избавиться от меня?

ДЖЕССИКА, САРА (вместе). Да! (Обе смеются.)

ПИТ (явно не в себе). Ладно, выкладывайте!

САРА. Видишь ли, дело в том… может, присядешь на всякий случай?

ПИТ. А что, все так плохо?

ДЖЕССИКА. Сядь, не переживай.

(Тот садится. Женщины стоят по бокам.)

Кричать не будешь, надеюсь?

ПИТ. С чего вдруг?

ДЖОРДЖ. Вот именно! Так или иначе, с одной из вас ему придется расстаться! (Смеется. Смотрит на Пита. Смех обрывается.)

ДЖЕССИКА. Ну что ж, решение может тебя смутить, Пит. Правда, Сара?

САРА. Еще как!

*(Джордж ухмыляется.)*

ДЖОРДЖ. Я все понял!

ДЖЕССИКА. Да ну?

ДЖОРДЖ. Ну, догадываюсь. Поэтому вы и сами смущены. Вы остаетесь его женами? Да?

*(Жены обмениваются взглядами.)*

ДЖЕССИКА. Его женами?

САРА (указывает на Пита). Это его-то?

ДЖОРДЖ (не сдаваясь). Да! Неделю с одной, неделю с другой! Мы с Питом такой вариант обсуждали. Правда, Пит?

*(Пит смотрит на него, Джордж стоит, потупившись.)*

МАРГО (на взводе). Ты что тут несешь?

ДЖОРДЖ. Сорвалось…

АЛАН. Я такого во Франции не слышал!

МАРГО. Не намерена слушать всякую чепуху! Сара, собирай-ка вещи и прочь отсюда! Заживем нормальной жизнью!

*(Марго вне себя. Пит старается держаться.)*

ПИТ. Ну, давайте, выкладывайте!

*(Джессика улыбается Саре.)*

ДЖЕССИКА. Лучше ты, Сара.

САРА. Ладно. (Медлит.)

ПИТ. Ну, не стесняйся! Что решили?

САРА. Мы решили… мы обе не хотим быть замужем за тобой!

*(Пит не верит своим ушам.)*

ПИТ. Сразу обе?

ДЖОРДЖ. Вот уж не ожидал…

ДЖЕССИКА. Таково наше решение. Я с тобой разведусь и вернусь во Францию – с Аланом (смотрит на него), если он еще не раздумал жениться на мне…

АЛАН. Конечно, нет!

САРА. А я снова стану незамужней.

*(Пит встает, он в ужасе.)*

ПИТ. Как так? Незамужней! Разве так можно, Джордж?

ДЖОРДЖ. Надо подумать.

САРА. Можно, можно.

ПИТ. Но ты же моя жена!

САРА. Бывшая. Ты женат на Джессике.

ПИТ. Да. Верно… (Смотрит на Джессику. Джессика с печальной улыбкой смотрит на него.)

ДЖЕССИКА. Ах, Пит… Извини за столь неожиданное вторжение… Я правда люблю тебя… (Целует его.) Но и Алана тоже! И он холостой! (Подбегает к Алану.)

АЛАН. Но скоро женюсь!

*(Алан и Джессика обнимаются. На Пите лица нет.)*

Джордж, старина…

ДЖОРДЖ (с опаской). Д-да?

АЛАН. Есть идея! Просто класс!

ДЖОРДЖ (весь внимание). И какая же?

АЛАН. Будешь шафером на моей свадьбе?

ДЖОРДЖ (стесняясь Пита). Ой, не знаю. Шафером во Франции еще никогда не был.

ПИТ. Это исключено! Я буду шафером!

АЛАН (с улыбкой). Вот это разговор!

*(Джессика и Алан проходят в холл. Пит сидит на диване с подавленным видом. Джордж меряет шагами комнату.)*

ДЖОРДЖ. Виски?

ПИТ. Не до него!

САРА (смотрит на Пита, невинно улыбаясь). Что такое, солнце мое?

ПИТ. Что такое? Секунду назад у меня было две жены, а сейчас ни одной! (Встает и бродит по комнате.) Ну… ну и где ты будешь жить?

САРА. Когда?

ПИТ. Прямо с этого момента!

ДЖОРДЖ. Можешь жить у меня, а я переберусь к Питу, а там видно будет.

САРА. А я никуда и не собираюсь.

*(Пит и Джордж обмениваются недоуменными взглядами.)*

ПИТ. Никуда?

САРА. Нет. Буду жить здесь. (Улыбается.)

ДЖОРДЖ. Вот это да. Ты же теперь не замужем.

ПИТ. Джордж, это мое дело.

ДЖОРДЖ. А, понял.

ПИТ (Саре). Ты сказала, что мы расстаемся.

ДЖОРДЖ. А я так думал…

*(Пит смотрит на него.)*

Извини.

ПИТ. Разве ты этого не говорила?

САРА. Нет, не говорила.

ПИТ. Точно?

САРА. Точно.

ДЖОРДЖ. А, по-моему, говорила…

ПИТ. Джордж!..

ДЖОРДЖ. Молчу!

ПИТ (Саре). Тогда что именно ты сказала?

САРА. Сказала, что я снова не замужем. Но жить буду с тобой вне брака.

ДЖОРДЖ (Питу). Вот это да…

*(Пит строго смотрит на него.)*

Извини…

САРА (в романтическом настроении). Ах, Пит. Это так романтично! Незамужняя женщина живет с женатым! Это класс!

*(Пит смеется, раскрывает объятия. Сара бежит навстречу, но спотыкается.)*

САРА. Ой!

ПИТ. Осторожней! (Вовремя подхватывает ее.)

ДЖОРДЖ (спешит на помощь). Все нормально?

САРА. Не знаю. На этот раз я действительно подвернула лодыжку!

ПИТ. Только мамочке не говори!

ДЖОРДЖ. А повязку я могу наложить!

САРА (смеется). Нет, Джордж, все нормально, правду тебе говорю!

ПИТ. Все равно постельный режим.

ДЖОРДЖ. Еще какой!

ПИТ. А я супчик сварю. Пошли, Джордж! Отнесем ее наверх!

*(Поднимают ее, не обращая внимания на слабый протест.)*

САРА. Да ну вас! Бросьте вы! Я на диване лучше полежу!

ПИТ. Нет, так нельзя! Ты в доме у женатого мужчины, сама незамужняя, так что слушайся! Вперед, Джордж!

*(Входит Марго. С ужасом смотрит на происходящее.)*

МАРГО. А это что такое? Куда вы ее тащите?

ПИТ. Джордж, куда мы ее несем?

ДЖОРДЖ (с улыбкой). На кровать, куда же еще!

МАРГО. Вдвоем?

ПИТ. Ну, он же мой шафер!

*(Марго спешит к выходу. Все трое валятся на диван и заливаются смехом.)*

**ЗАТЕМНЕНИЕ.**

**КОНЕЦ**